

CRAMPONS CORD-TEC



EN 893: 2019

UIAA

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

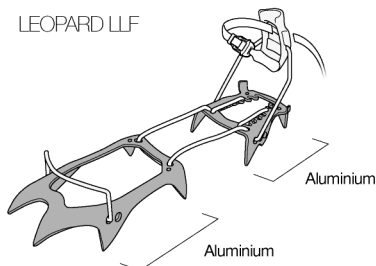
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

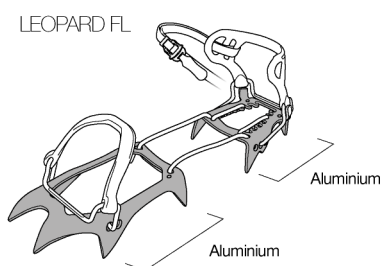
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

LEOPARD LLF



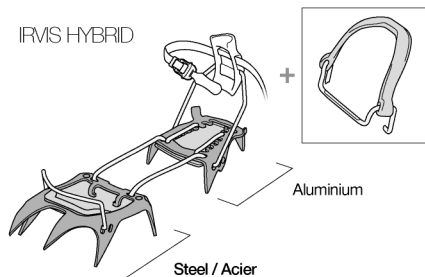
Crampons for snow travel with ski touring boots /
Crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée

LEOPARD FL



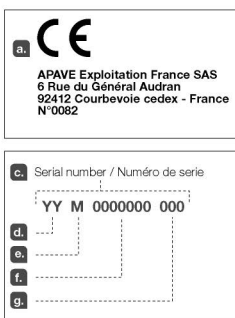
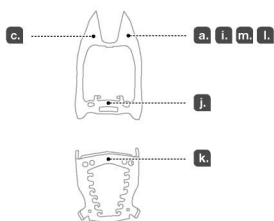
Crampons for snow approaches /
Crampons pour les approches en neige

IRMS HYBRID



Crampons for glacier travel /
Crampons pour l'évolution en milieu glacière

Traceability and markings Traçabilité et marquage



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



PETZL.COM

PETZL.COM

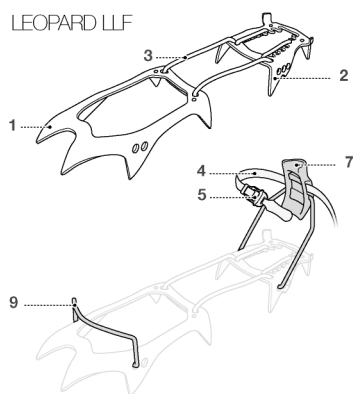


Warning symbols
Panneaux d'alertes

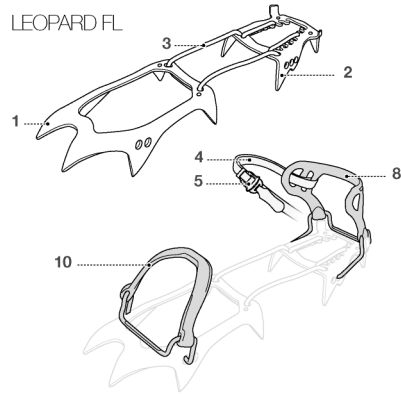


2. Nomenclature

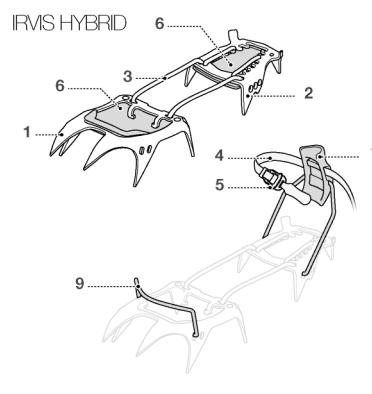
LEOPARD LLF



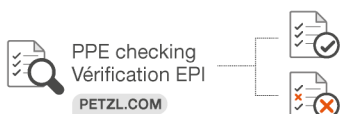
LEOPARD FL



IRVIS HYBRID

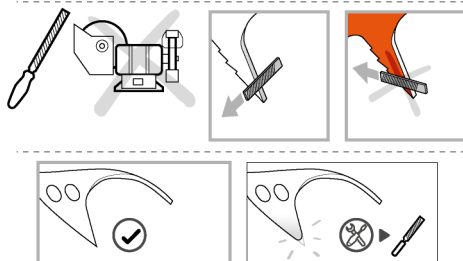


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI

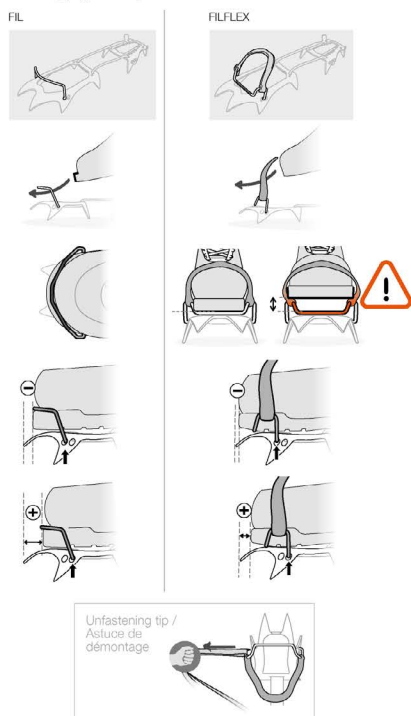
PETZL.COM



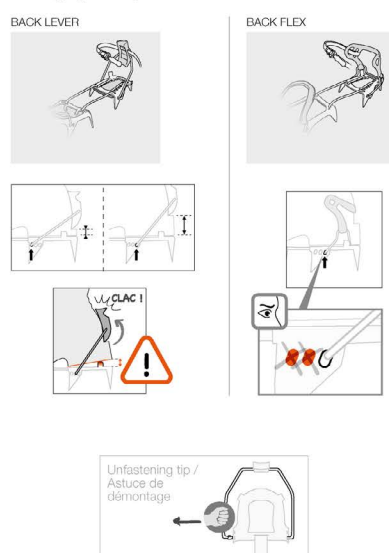
4. Compatibility Compatibilité

5. Fitting to your boots / Ajustement à vos chaussures

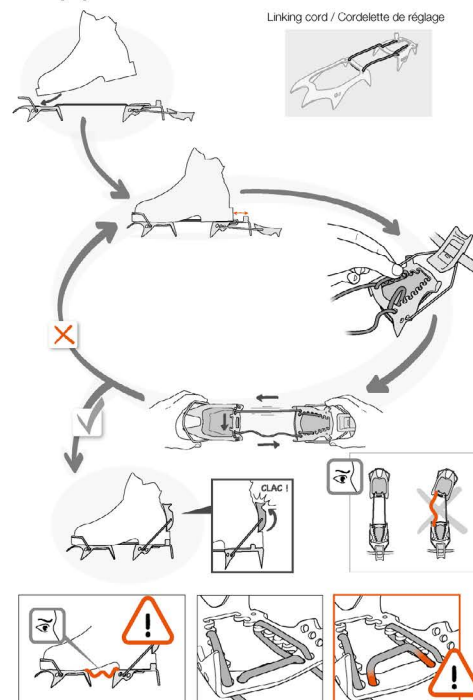
A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant



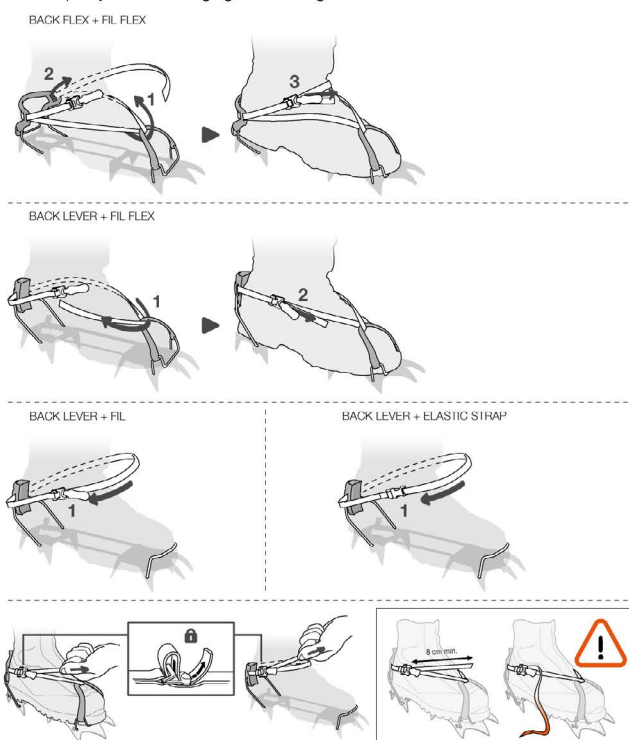
C. Rear binding system adjustment / Réglage du système de fixation arrière



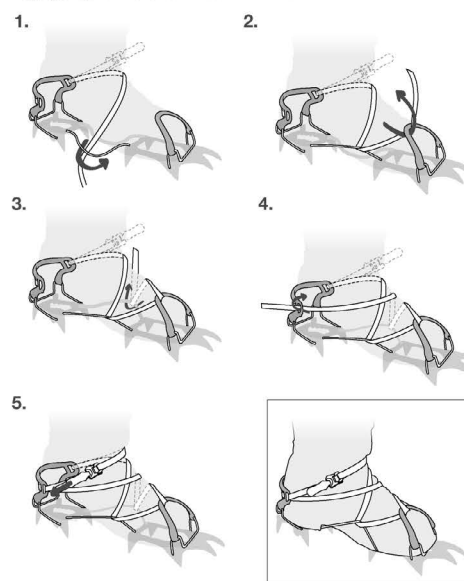
C. Size adjustment / Réglage de la taille



D. Strap adjustment / Réglage de la sangle

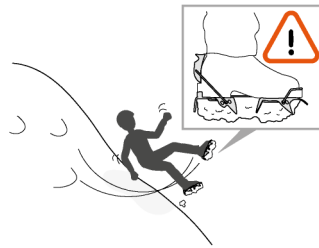


Optional adjustment with LEOPARD FL / Réglage optionnel avec LEOPARD FL

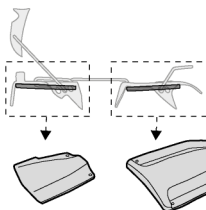


E. Function test (text part) / Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system Système antibottage



Accessories for LEOPARD LLF and FL
Accessoires pour LEOPARD LLF and FL



ANTISNOW
T01A AS

8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

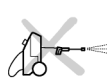
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage

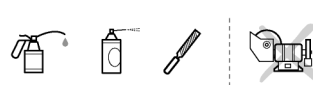
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



7. Accessories Accessoires

CORD-TEC spare cord
Cordelette rechange CORD-TEC



T01A COR

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for protection against slipping.
LEOPARD LFL: crampons for snow travel with ski touring boots. Aluminium front/aluminium rear.
LEOPARD FL: crampons for snow approaches. Aluminium front/aluminium rear.
IRVIS HYBRID: crampons for glacier travel. Steel front/aluminium rear.
WARNING: aluminium crampons are lighter, but not as strong, as steel crampons. Aluminium points can break or wear quickly on rock and provide less traction on ice than steel points. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Adjustment cord, (4) Strap, (5) DOUBLEBACK fastening buckle, (6) Antibott system, (7) Heel lever, (8) FLEXLOCK heel ball, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Principal materials: aluminium, tempered steel, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use
Before each use, check the general condition of your crampons. If necessary, sharpen the points with a suitable tool.
Verify that the front and rear bindings (and antibott system, if present) are in good condition and properly adjusted.
Check the condition and tension of the adjustment cord.
Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion, mainly on the frame and the points, especially on the front points.

During use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Regularly verify that your crampons are properly adjusted and tightened. Check the tension in the cord and adjust if necessary.
Beware of cut hazard with sharp points on ice climbing products (crampons, ice axes, ice screws).

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
See the compatibility table, supplied as a supplement to these Instructions for Use. Make sure your boots are compatible with the crampons and binding system that you choose. Verify that the boots are securely held and cannot shift in the crampons, neither upwards, nor side-to-side, nor lengthwise. Verify that the binding elements cannot come off of the welts on the boots. Verify that the boots cannot pass through the bindings (especially the FIL FLEX).
Your crampons are compatible with the supplied BARRETTES, and also with FLEX linking bars, which provide improved hold and comfort on flexible boots (but reduce the effectiveness of the front points).
The front and rear sections of the crampons can be interchanged with certain other models. WARNING: wear and tear on your boots can alter the crampons' security of attachment over time.
Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field. The crampons may not be compatible with certain boots.

5. Fitting to your footwear

Before any use, adjust your crampons to fit your boots. Warning: crampons are asymmetric and must be adjusted separately for each foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the length of the front points to be adjusted.
Tip for unfastening the FIL FLEX.

B. Rear binding system adjustment

The rear holes allow adjustment of the heel lever height.

C. Size adjustment

Use the notches on the rear part to adjust the cord to the correct length. Repeat the process as many times as necessary. Once mounted on the boot, the cord must be very taut.

D. Strap adjustment

The strap-fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Optional adjustment of LEOPARD FL on lightweight boots:

With the cord set at maximum length, pass the strap around the cord on each side of the boot. The strap then allows the cord to be tightened and the crampon length to be adjusted to fit the boot.

E. Function test

Verify the cord is properly tensioned along its entire length. Take several steps in the crampons to ensure they are securely attached to the boots.
During first use, the cord settles into place and can loosen slightly.
If necessary, adjust the settings.
WARNING: poorly adjusted crampons can result in loss of the crampons.

6. Antibott system

WARNING: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of slipping and falling.
Antibott system not included with LEOPARD LFL and LEOPARD FL. If repeated problems with snow buildup occur, install an antibott system (sold separately).

7. Replacing the cord

If worn, replace the adjustment cord only with a Petzl CORD-TEC (T01A C0R) replacement cord.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)
A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifespan (except straps: 10 years) - **B.** Acceptable temperatures
- C. Usage precautions - **D.** Cleaning - **E.** Drying - **F.** Storage/transport - **G.** Maintenance - **H.** Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I.** Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identifier - k. Manufacturer name - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.
LEOPARD LFL : crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée. Avant aluminium/arrière aluminium.
LEOPARD FL : crampons pour les approches en neige. Avant aluminium/arrière aluminium.
IRVIS HYBRID : crampons pour l'évolution en milieu glacière. Avant acier/arrière aluminium.
ATTENTION, les crampons en aluminium sont plus légers mais moins résistants que les crampons en acier. Les pointes en aluminium peuvent casser ou s'user rapidement sur le rocher et offrent une moins bonne prise sur la glace que les pointes en acier.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Cordelette de réglage, (4) Lanière, (5) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (6) Système antibottage, (7) Talonnière, (8) Talonnière FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Matériaux principaux : aluminium, acier trempé, polyéthylène haute densité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de vos crampons. Si nécessaire, affûtez les pointes avec un outil approprié.
Vérifiez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage, s'il est présent.
Vérifiez l'état et la tension de la cordelette de réglage.
Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Contrôlez régulièrement le bon réglage et serrage de vos crampons. Vérifiez la tension de la cordelette et ajustez le réglage si nécessaire.
Attention aux coupures avec les pointes affûtées des produits glace (crampons, piolets, broches...).

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Reportez-vous au tableau de compatibilité livré en complément de cette notice. Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons et avec le système de fixations choisi. Vérifiez que les chaussures sont bien maintenues et ne peuvent se décaler des crampons, ni en hauteur, ni sur les côtés, ni dans la longueur. Vérifiez que les éléments de fixation ne peuvent dériver des appuis sur les chaussures. Vérifiez que les chaussures ne peuvent pas passer au travers des fixations (notamment les FIL FLEX).
Vos crampons sont compatibles avec les BARRETTES livrées d'origine, ainsi qu'avec les barrettes FLEX qui améliorent la tenue et le confort sur chaussures souples (mais diminuent l'efficacité d'utilisation des pointes avant).
Les blocs avant et arrière de vos crampons peuvent être échangés avec certains autres modèles.
Attention, l'usage de vos chaussures peut modifier la tenue des crampons au fil du temps. Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

5. Ajustement à vos chaussures

Ajustez vos crampons à vos chaussures avant toute utilisation. Attention, les crampons sont asymétriques et doivent être réglés séparément pour chaque pied.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster la longueur des pointes avant.
Astuce de démontage du FIL FLEX.

B. Réglage du système de fixation arrière

Les trous arrière permettent de régler la hauteur du levier de la talonnière.

C. Réglage de la taille

Utilisez les crans de la partie arrière pour ajuster la cordelette à la bonne longueur. Réitérez l'opération autant de fois que nécessaire. Une fois la chaussure en place, la cordelette doit être très tendue.

D. Réglage de la lanière

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

Réglage optionnel du LEOPARD FL sur chaussure légère :

Avec la cordelette à la longueur maximum, passez la lanière dans la cordelette de chaque côté de la chaussure. La lanière permet alors de tendre la cordelette et d'ajuster la longueur du crampon à la chaussure.

E. Test de fonctionnement

Vérifiez la bonne tension de la cordelette sur toute sa longueur. Effectuez quelques pas avec les crampons et testez leur bonne tenue.
Lors de la première utilisation, la cordelette prend sa place et peut se détendre légèrement. Ajustez le réglage si nécessaire.
Attention, des crampons mal réglés peuvent conduire à la perte des crampons.

6. Système antibottage

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.
LEOPARD LFL et LEOPARD FL sont livrés sans système antibottage. En cas de problèmes de bottage répétés, installez le système antibottage vendu séparément.

7. Changement de cordelette

En cas d'usure, remplacez la cordelette de réglage uniquement par la cordelette de rechange CORD-TEC Petzl (T01A C0R).

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyméide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - **B.** Températures tolérées - **C.** Précautions d'usage - **D.** Nettoyage - **E.** Séchage - **F.** Stockage/transport - **G.** Entretien - **H.** Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I.** Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traceability: datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten. LEOPARD LFL: Steigeisen für die Fortbewegung auf Schneefeldern mit Skitourenschuhen. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium. LEOPARD FL: Steigeisen für Zu- und Abstiege im Schnee. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium. IRVYS HYBRID: Steigeisen für die Fortbewegung in vergletschertem Gelände. Frontteil Stahl/Fersenteil Aluminium. ACHTUNG: Steigeisen aus Aluminium sind leichter, aber auch weniger stabil als Steigeisen aus Stahl. Zacken aus Aluminium können im Fels abbrechen oder sich schnell abnutzen. Außerdem greifen sie im Eis nicht so gut wie Stahlzacken. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteil, (2) Fersenteil, (3) Reepschnur für die Längeneinstellung, (4) Riemen, (5) DOUBLEBACK-Verschlussschnalle, (6) Antistopplatten, (7) Kipphebel, (8) FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Hauptmaterialien: Aluminium, gehärteter Stahl, hochdichtes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbereich Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen. Schärfen Sie die Zacken nötigenfalls mit einem geeigneten Werkzeug. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistopplatten falls vorhanden. Überprüfen Sie den Zustand der Reepschnur für die Längeneinstellung und stellen Sie sicher, dass diese straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Kontrollen Sie regelmäßig die Einstellung und den festen Sitz der Steigeisen. Überprüfen Sie, ob die Reepschnur straff gezogen ist, und justieren Sie die Einstellung gegebenenfalls nach. Achtung: die scharfen Spitzen von Geräten, die für den Gebrauch in Eis vorgesehen sind (Steigeisen, Eispickel, Eisschrauben usw.), können bei unvorsichtiger Handhabung Schnitte hervorufen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Lesen Sie die Kompatibilitätstabelle, die dieser Gebrauchsanleitung zusätzlich beiliegt. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen und der gewählten Bindung kompatibel sind. Prüfen Sie, ob die Schuhe guten Halt haben und kein Spiel zwischen Schuhen und Steigeisen entsteht (weder nach oben noch zu den Seiten noch in der Länge). Stellen Sie sicher, dass die Bindungselemente nicht von den Auflagepunkten an den Schuhen abrutschen können. Vergewissern Sie sich, dass die Schuhe nicht zwischen den Bindungen durchrutschen können (insbesondere dem FIL FLEX). Ihre Steigeisen sind kompatibel mit den im Lieferumfang enthaltenen BARRETTES sowie den FLX-Verbindungsstegen, die den Halt und den Tragekomfort mit weichen Schuhen verbessern (aber deren Nutzung die Leistungsfähigkeit der Frontalzacken verringert). Die Front- und Fersenteile Ihrer Steigeisen können gegen bestimmte andere Modelle ausgetauscht werden. Achtung: die Abnutzung der Schuhe kann den Halt der Steigeisen mit der Zeit ändern. Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigeisen. Es kommt vor, dass die Steigeisen auf gewisse Schuhe nicht passen.

5. Anpassen an die Schuhe

Passen Sie die Steigeisen vor jedem Gebrauch den Schuhen an. Achtung: Die Steigeisen sind asymmetrisch und müssen für jeden Fuß separat eingestellt werden.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Die vorderen Löcher dienen zur Längeneinstellung der Frontalzacken. Tipp zum Demontieren des FIL FLEX.

B. Einstellen der hinteren Bindung

Die hinteren Löcher dienen zur Höhenstellung des Kipphebels.

C. Einstellen der Größe

Nutzen Sie die Einkerbungen des Fersenteils, um die Länge der Reepschnur anzupassen. Wiederholen Sie den Vorgang, so oft dies erforderlich ist. Wenn das Steigeisen am Schuh fixiert ist, muss die Reepschnur straff gespannt sein.

D. Einstellen des Riemens

Die Verschlussschnalle der Riemen muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.

Optionale Einstellung des LEOPARD FL an leichten Schuhen:

Stellen Sie die Reepschnur auf die maximale Länge ein und führen Sie den Riemen auf jeder Seite des Schuhs durch die Reepschnur. Auf diese Weise können Sie die Reepschnur mithilfe des Riemens straff ziehen und die Länge des Steigeseins dem Schuh anpassen.

E. Funktionstest

Vergewissern Sie sich, dass die Reepschnur über die gesamte Länge straff gezogen ist. Gehen Sie ein paar Schritte mit den Steigeisen und testen Sie ihren festen Halt. Die Reepschnur kann sich während der ersten Benutzung ein wenig lockern. Justieren Sie die Einstellung falls nötig nach. Achtung: Fälsch eingestellte Steigeisen können sich lösen und verloren gehen.

6. Antistopplatten

Achtung: Auch bei Verwendung von Antistopplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigeisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko. Die Steigeisen LEOPARD LFL und LEOPARD FL werden ohne Antistopplatten geliefert. Bei wiederholt auftretenden Problemen durch Anstollen von Schnee unter den Steigeisen installieren Sie die separat erhältlichen Antistopplatten.

7. Auswechseln der Reepschnur

Ersetzen Sie eine abgenutzte Reepschnur nur durch die Ersatzreepschnur CORD-TEC von Petzl (T01A COR).

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

- A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätte nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumstempelprüfung – b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – c. Individuelle Nummer – d. Herstellungsjahr – e. Herstellungsmonat – f. Nummer der Fertigungsreihe – g. Individuelle Produktnummer – h. Normen – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Kennzeichnung – k. Name des Herstellers – l. Adresse des Herstellers – m. Herstelldatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Uso siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Voi siete proprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti. LEOPARD LFL: ramponi per la progressione su neve con scarponi da scialpinismo. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio. LEOPARD FL: ramponi per gli avvicinamenti su neve. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.

IRVYS HYBRID: ramponi per gli spostamenti su ghiacciaio. Blocco anteriore acciaio/blocco posteriore alluminio. ATTENZIONE, i ramponi in alluminio sono più leggeri, ma meno resistenti dei ramponi in acciaio. Le punte in alluminio possono rompersi o usarsi rapidamente sulla roccia e garantiscono una presa sul ghiaccio inferiore alle punte in acciaio. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Blocco anteriore, (2) Blocco posteriore, (3) Cordino di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (6) Sistema antizoccolo, (7) Talloniera, (8) Talloniera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Materiali principali: alluminio, acciaio temprato, polietilene ad alta densità.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. ATTENZIONE, l'intensità di questo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato generale dei ramponi. Se necessario, affilare le punte con un attrezzo appropriato. Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo, se presente.

Controllare lo stato e la tensione del cordino di regolazione. Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni, in particolare sul corpo e sulle punte, soprattutto sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Controllare regolarmente che i ramponi siano regolati e serrati correttamente. Verificare la tensione del cordino e aggiustare la regolazione se necessario. ATTENZIONE ai tagli con le punte affilate dei prodotti da ghiaccio (ramponi, piccozze, chiodi da ghiaccio...).

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Fare riferimento alla tabella di compatibilità fornita in aggiunta a questa nota informativa. Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi e con il sistema di attacchi scelto. Verificare che gli scarponi siano posizionati correttamente e non possano spostarsi dai ramponi, né in altezza, né sui lati, né in lunghezza. Verificare che gli elementi di attacco non possano scivolare dagli appoggi sugli scarponi. Verificare che gli scarponi non possano passare attraverso gli attacchi (in particolare i FIL FLEX). I ramponi sono compatibili con le BARRETTES fornite di serie, e con le barrette FLEX che migliorano la tenuta e i comfort sugli scarponi flessibili (ma riducono l'efficacia di utilizzo delle punte anteriori). I blocchi anteriori e posteriori dei ramponi può essere sostituiti con alcuni altri modelli. ATTENZIONE, l'usura degli scarponi può modificare la tenuta dei ramponi nel corso del tempo. Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo. Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Sistemare i ramponi sugli scarponi prima di ogni utilizzo. ATTENZIONE, i ramponi sono asimmetrici e devono essere regolati separatamente per ogni piede.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare la lunghezza delle punte anteriori. Suggerimento per lo smontaggio del FIL FLEX.

B. Regolazione del sistema di attacco posteriore

I fori posteriori consentono di regolare l'altezza della leva della talloniera.

C. Regolazione della misura

Utilizzare i fermi della parte posteriore per regolare il cordino alla giusta lunghezza. Ripetere l'operazione il numero di volte necessario. Una volta sistemato lo scarpone, deve essere teso il cordino.

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia di chiusura delle fettucce deve sempre essere all'esterno del piede.

Regolazione facoltativa del LEOPARD FL su scarpone leggero:

Con il cordino alla massima lunghezza, passare la fettuccia nel cordino su ogni lato dello scarpone. La fettuccia consente di tendere il cordino e regolare la lunghezza del ramponi sullo scarpone.

E. Test di funzionamento

Controllare la corretta tensione del cordino su tutta la lunghezza. Effettuare alcuni passi con i ramponi e testarne la buona tenuta. Al primo utilizzo, il cordino prende il suo posto e può allentarsi leggermente. Aggiustare la regolazione se necessario. ATTENZIONE, i ramponi regolati male possono causare la perdita dei ramponi.

6. Sistema antizoccolo

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoli o cadute. LEOPARD LFL e LEOPARD FL sono forniti senza sistema antizoccolo. In caso di problemi di zoccolo ricorrenti, installare il sistema antizoccolo venduto separatamente.

7. Sostituzione del cordino

In caso di usura, sostituire il cordino di regolazione esclusivamente con il cordino di ricambio CORD-TEC PETZL (T01A COR).

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averse rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illegale).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata di vita illimitata (tranne fettucce 10 anni) - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Numero individuale - d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero lotto - g. Identificativo individuale - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Nome del fabbricante - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.

Lea las pútlas con una herramienta apropiada. No use este equipo.

LEOPARD FL: crampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

LEOPARD FL: crampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

IRVIS HYBRID: crampones para la evolución por terreno glaciar. Parte delantera de acero/parte trasera de aluminio.

ATENCIÓN: los crampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los crampones de acero. Las puntas de aluminio se pueden romper o desgastar rápidamente en la roca y en el hielo ofrecen un agarre no tan bueno como las puntas de acero.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Cordino de regulación, (4) Correa, (5) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (6) Sistema antizueco, (7) Talonera, (8) Talonera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Materiales principales: aluminio, acero templado y polietileno de alta densidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, controle el estado general de los crampones. Si es necesario, afilie las puntas con una herramienta apropiada.

Revise el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco, si está presente.

Compruebe el estado y la tensión del cordino de regulación.

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Controle regularmente la correcta regulación y ajuste de los crampones. Compruebe la tensión del cordino y ajuste la regulación si es necesario.

Atención a los cortes con las puntas afiladas de los productos para hielo (crampones, piolets, tomillos...).

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Remítase a la tabla de compatibilidad proporcionada como complemento a esta ficha técnica.

Asegúrese de la compatibilidad de sus botas con los crampones y con el sistema de fijación escogido. Compruebe que las botas estén bien sujetas y no se puedan desplazar de los crampones, ni en altura, ni lateral ni longitudinalmente. Compruebe que los elementos de fijación no puedan deslizarse de los soportes de las botas. Compruebe que las botas no pueden pasar a través de las fijaciones (especialmente las FIL FLEX).

Sus crampones son compatibles con las BARRETTES suministradas de origen, así como las barras FLEX que mejoran la sujeción y el confort en botas flexibles (pero disminuyen la eficacia de utilización de las puntas frontales).

Los bloques delantero y trasero de sus crampones se pueden intercambiar con otros modelos.

Atención, el desgaste de sus botas puede modificar la sujeción de los crampones con el paso del tiempo.

Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno. Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado.

5. Ajuste al calzado

Ajuste los crampones al calzado antes de cualquier utilización. Atención: los crampones son asimétricos y deben ser regulados por separado para cada pie.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten ajustar la longitud de las puntas delanteras. Truco para desmontar el FIL FLEX.

B. Regulación del sistema de fijación trasero

Los orificios traseros permiten regular la altura de la palanca de la talonera.

C. Regulación de la talla

Utilice las muescas de la parte trasera para ajustar el cordino a la longitud correcta. Repita la operación tantas veces como sea necesario. Una vez el calzado esté colocado, el cordino debe estar muy tensado.

D. Regulación de la correa

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.

Regulación opcional del LEOPARD FL con calzado ligero:

Con el cordino a su máxima longitud, pase la correa por el cordino de cada lado del calzado. La correa permite entonces tensar el cordino y ajustar la longitud del crampon al calzado.

E. Prueba de funcionamiento

Compruebe la correcta tensión del cordino en toda la longitud. Realice algunos pasos con los crampones y pruebe si quedan bien sujetos.

Durante la primera utilización, el cordino se coloca en su sitio y se puede destensar ligeramente.

Ajuste la regulación si es necesario.

Atención: los crampones mal regulados pueden conducir a la pérdida de los crampones.

6. Sistema antizueco

Atención: aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.

Los LEOPARD LFL y los LEOPARD FL se sirven sin sistema antizueco. En caso de problemas de formación de zuecos repetidamente, instale el sistema antizueco que se vende por separado.

7. Cambio del cordino

En caso de desgaste, reemplace el cordino de regulación únicamente por el cordino de recambio CORD-TEC PETZI (T01A C0R).

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada (exceptuando las cintas 10 años) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Nombre del fabricante - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra os escorregões.

LEOPARD LFL: crampons para progressão em neve com calçado de esqui nórdico. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.

LEOPARD FL: crampons para as aproximações em neve. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.

IRVIS HYBRID: crampons para evoluir em ambiente glaciar. Frente em aço/ Traseira em alumínio.

ATENÇÃO, os crampons de alumínio são mais leves, mas menos resistentes que os crampons de aço. As pontas de alumínio podem quebrar, ou desgastarem-se rapidamente na rocha, e proporcionam uma aderência no gelo pior do que as pontas de aço.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Cordoleta de ajuste, (4) Fita, (5) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (6) Sistema antissnow, (7) Fixação, (8) Fixação FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Materiais principais: alumínio, aço temperado, polietileno de alta densidade.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada utilização, controle o estado geral dos seus crampons. Se necessário, afie as pontas com uma ferramenta apropriada.

Verifique o estado e o ajuste correcto do sistema de fixação à frente e atrás, assim como do sistema antissnow, quando presente.

Verifique o estado e a tensão da cordoleta de ajuste.

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão, nomeadamente no corpo e nas pontas, muito em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Controle regularmente o correcto ajuste e o aperto dos seus crampons. Verifique a tensão da cordoleta e ajuste caso seja necessário.

Cuidado com os cortes com as pontas afiladas dos produtos para gelo (crampons, piolets, parafusos...).

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Consulte o quadro de compatibilidade fornecido em complemento destas instruções.

Asegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons e com o sistema de fixação escolhido. Verifique que o calçado esteja bem posicionado e que não possa deslizar dos crampons, nem em altura, nem dos lados, nem no comprimento. Verifique que os elementos de fixação não possam escapar dos suportes no calçado. Verifique que o calçado não possa passar através das fixações (nomeadamente os FIL FLEX).

Os seus crampons são compatíveis com as BARRETTES entregues de origem, assim como com as barras FLEX que melhoram o comportamento e o conforto em calçado maleável (mas diminuem a eficácia de utilização das pontas da frente).

Os blocos dianteiros e traseiros dos seus crampons podem ser trocados por alguns outros modelos.

Cuidado, o desgaste do seu calçado pode modificar com o tempo o comportamento dos crampons.

Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno. É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calçado.

5. Ajuste ao calçado

Ajuste os seus crampons ao seu calçado antes de cada utilização. Atenção, os crampons são assimétricos e cada pé deve ser ajustado separadamente.

A. Ajuste do sistema de fixação dianteira

Os orificios da frente permitem ajustar o comprimento das pontas dianteiras.

Atuções de desmontagem do FIL FLEX.

B. Ajuste do sistema de fixação traseiro

Os orificios permitem ajustar a altura da alavanca da fixação.

C. Ajuste do tamanho

Utilize as ranhuras de ajuste da parte traseira para ajustar a cordoleta ao tamanho adequado. Repita a operação tantas vezes quanto as necessárias. Uma vez o calçado no lugar, a cordoleta deve ficar em tensão.

D. Ajuste da fita

A fivela de fecho das fitas deve sempre ficar do lado exterior do pé.

Ajuste opcional do LEOPARD FL em calçado leve:

Com a cordoleta no seu comprimento máximo, passe a fita na cordoleta de cada lado do calçado. A fita permite então tensionar a cordoleta e ajustar o comprimento do crampon ao calçado.

E. Teste de funcionamento

Verifique a correcta tensão na cordoleta em todo o seu comprimento. Efectue alguns passos com os crampons e teste que estejam bem presos.

Durante da primeira utilização, a cordoleta ao ser tensionada pode ceder ligeiramente.

Ajuste se necessário.

Atenção, crampons mal ajustados podem levar à perda dos crampons.

6. Sistema antissnow

Atenção, mesmo utilizando um sistema antissnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair.

O LEOPARD LFL e o LEOPARD FL são fornecidos sem sistema antissnow. No caso de ficar com neve sob os crampons repetidamente, instale o sistema antissnow vendido separadamente.

7. Mudança da cordoleta

No caso de desgaste, substitua a cordoleta de ajuste unicamente pela cordoleta de substituição CORD-TEC PETZI (T01A C0R).

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: ilimitado (excepto fitas 10 anos) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Nome do fabricante - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelikheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PEM) tegen uitgliden.

LEOPARD LLF: stijgers voor de vooruitgang op sneeuw met toerskischoenen. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.

LEOPARD FL: stijgers voor aanlooptochten op sneeuw. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.

IRVIS HYBRID: stijgers voor de vooruitgang in een ijsomgeving. Voorkant staal/achterkant aluminium.

LET OP: stijgers in aluminium zijn lichter, maar minder resistent dan stijgers in staal. De punten in aluminium kunnen breken of snel verslijten op de rots en bieden een minder goede grip op ijs dan de punten in staal.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, én de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regeltouwje, (4) Riem, (5) DOUBLEBACK sluitingsgesp, (6) Antiaanboekstelsysteem, (7) Hielklep, (8) FLEXLOCK hielklep, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Voornaamste materialen: aluminium, gehard staal, polyethyleen met hoge dichtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensievr gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PEM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van uw stijgers. Slip de punten indien nodig met een aangepaste tool.

Verifieer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en, indien aanwezig, van het antiaanboekstelsysteem. Verifieer de staat en de spanning van het regeltouwje. Kijk met name de body en de punten (in het bijzonder de voorste punten) na op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn vervormingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer regelmatig of uw stijgers nog goed afgesteld en aangetrokken zijn. Kijk de spanning van het regeltouwje na en pas eventueel aan.

Let op: met de scherpe punten kunt u ander materiaal voor ijsklimmen (stijgers, ijspikkels, ijschroeven ...) snijden.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zie het compatibiliteitsverzicht, in bijlage bij deze bijsluiter. Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgers en het gekozen bevestigingssysteem. Controleer dat de schoenen goed vastzitten en niet in de hoogte, lengte of breedte in de stijgers kunnen verschuiven. Controleer dat de bevestigingsklemmen niet uit de steunpunten op de schoenen kunnen komen. Zorg ervoor dat de schoenen niet door de bevestigingen kunnen (voornamelijk de FIL FLEX).

Uw stijgers zijn compatibel met de meegeleverde BARRETTES en met de FLEX regelstaven die het positiebehoud en comfort op soepele schoenen verbeteren (maar de doeltreffendheid van de voorste punten verminderen).

De voor- en achterblokken van uw stijgers kunnen worden verwisseld door bepaalde andere modellen.

Let op: slijtage van uw schoenen kan het positiebehoud van uw stijgers na verloop van tijd veranderen.

Voor steeds een compatibiliteitstest uit voordat u het apparaat op het terrein gebruikt. Het is mogelijk dat de stijgers niet geschikt zijn voor bepaalde schoenen.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgers vóór elk gebruik aan uw schoenen aan. Let op: de stijgers zijn asymmetrisch en moeten voor elke voet apart afgesteld worden.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

Met de openingen vooraan kunt u de lengte van de punten vooraan aanpassen. Tip voor de demontage van de FIL FLEX.

B. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Met de openingen achteraan kunt u de helling van de hielklep regelen.

C. Afstelling van de maat

Gebruik de slieven in het achterste deel om het touwtje tot de gewenste lengte aan te passen. Herhaal deze stap zo vaak als nodig. Wanneer de schoenen op hun plaats zitten, moet u het touwtje strak aanspannen.

D. Afstelling van de riem

De sluitingsgesp van de riemen moet altijd aan de buitenkant van de voet zitten.

Optionele afstelling van de LEOPARD FL op lichte schoenen:

Steek de riem door het touwtje, op zijn maximale lengte, aan beide kanten van de schoenen. U kunt het touwtje dan aantrekken met de riem en zo de lengte van de stijgers aanpassen aan uw schoenen.

E. Werkingstest

Verifieer de goede spanning over de hele lengte van het touwtje. Zet enkele stappen met de stijgers om na te gaan of ze goed blijven zitten.

Tijdens het eerste gebruik gaat het touwtje zich zetten en mogelijk iets losser komen te zitten. Pas de afstelling dan indien nodig aan.

Let op: wanneer uw stijgers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

6. Antiaanboekstelsysteem

Let op: zelfs wanneer u een antiaanboekstelsysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwwoek onder uw stijgers: hoger risico op uitgliden en vallen.

LEOPARD LLF en LEOPARD FL worden zonder antiaanboekstelsysteem geleverd. Bij herhaaldelijke problemen met aangekoekte sneeuw installeert u best een antiaanboekstelsysteem (apart verkocht).

7. Vervanging van het touwtje

Een versleten regeltouwje mag u enkel vervangen door het CORD-TEC Petzl reservetouwje (T01A COR).

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater,

scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur (behalve bandlussen 10 jaar) - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor 'fabricage'- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Bijvoetelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracing: datamatrix - c. Individueel nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricagejaar - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i.

Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Naam van de fabrikant - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændringer og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Der er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persontlig værnemiddel (PV) anvendt mod glidninger.

LEOPARD LLF: steigeisen til brug på sne med alpinskistøvlr. Forstykke aluminium/bagstykke aluminium.

LEOPARD FL: steigeisen til brug på sne. Forstykke aluminium/bagstykke aluminium.

IRVIS HYBRID: steigeisen til brug på isterræn. Forstykke stål/bagstykke aluminium.

ADVARESEL: Steigeisen af aluminium er lettere men ikke lige så solide som steigeisen af stål.

Aluminiumtakker kan gå i stykker eller slides hurtigt på sten, og de giver et dårligere greb på is end ståttakker.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARESEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Frontstykke, (2) Bagstykke, (3) Justeringsenor, (4) Strop, (5) DOUBLEBACK låsespænde, (6) Antibott-system, (7) Hælbøjle, (8) FLEXLOCK hælbøjle, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Hovedmaterialer: aluminium, hærdet stål, høj densitet polyethylen.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller steigeisens tilstand for anvendelse. Slib takkerne med et egnet værktøj om nødvendigt.

Kontroller, at front- og bagstykket og antibott-systemet (hvis anvendt) er i god stand og er justeret rigtigt.

Kontroller justeringssnorens tilstand og spænding.

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slijtagespør og korrosion især på selve steigeisen og på takkerne, og undersøg fronttakkerne grundigt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Kontroller regelmæssigt, at steigeisen er justeret rigtigt og fæstnet ordentligt. Kontroller justeringssnorens spænding og juster den om nødvendigt.

Vær opmærksom på, at der er risiko for at skære sig på isklatringsprodukternes spidse dele (steigeisen, isøkse, iskirue, osv.).

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt i dybde).

Se tabellen om kompatibilitet, der følger med brugsanvisningen. Sørg for, at støvlerne er kompatible med steigeisen og med det valgte bindingssystem. Kontroller, at støvlerne er fastspændt ordentligt og ikke kan glide, hverken opad, sidelæns eller på langs ad steigeisen.

Kontroller, at bindingsdelene ikke kan glide fra støvlernes kant. Kontroller, at støvlerne ikke kan glide igennem bindingerne (især FIL FLEX).

Dele steigeisen er kompatible med de medfølgende BARRETTES og med midterdelen FLEX, som giver bedre hold og komfort ved brug af støvler med bløde såller (men reducerer fronttakernes effektivitet).

Steigeisens front- og bagstykker kan erstattes med andre bestemte modeller. Advarsel: støvlers sliage kan påvirke steigeisens fastholdelsesevne med tiden.

Udfør altid en kompatibilitetstest, før du afprøver udstyret på stedet. Det kan forekomme, at steigeisen ikke kan tilpasses nogle støvler.

5. Tilpasning af steigeisen til støvlerne

Før enhver anvendelse skal steigeisen tilpasses støvlerne. Advarsel: Steigeisen er asymmetrisk og skal justeres separat for hver fod.

A. Justering af forstykkest binding

Fronthullerne gør det muligt at justere længden på fronttakkerne. Tips for at løse FIL FLEX.

B. Justering af bagstykkest binding

Baghullerne gør det muligt at justere hælbøjlers højde.

C. Justering af størrelse

Brug sporene på bagstykket for at justere snoren til den rigtige længde. Gentag operationen, så længe det er nødvendigt. Når steigeisen er monteret på støvlen, skal snoren være meget stram.

D. Justering af stroppen

Stroppens låsespænde skal altid være på fodens yderside.

Valgfri justering af LEOPARD FL på lette støvler:

Når snoren er justeret til maksimal længde, skal stroppen føres rundt om snoren på hver side af støvlen. Med stroppen skal snoren strammes og steigeisens længde skal justeres, så den passer til støvlen.

6. Funktionstest

Kontroller, at snoren er strammet tilstrækkeligt i hele sin længde. Udfør en funktionstest ved at tage flere skridt med steigeisen på, og kontroller, at de holder godt fast.

Ved første anvendelse vil snoren sætte sig og muligvis give sig lidt.

Juster steigeisen, hvis det er nødvendigt.

Advarsel: Hvis steigeisen er dårligt justeret, kan de løse sig fra støvlerne.

6. Antibott-system

Advarsel: Selvom du anvender et antibott-system, skal du være varsom, hvis sneen samler sig under steigeisen. Det kan øge risikoen for glidning og fald.

LEOPARD LLF og LEOPARD FL levers under antibott-system. Ved problemer med gentagen akkumulering af sne under steigeisen, skal antibott-systemet påsættes (salges separat).

7. Udskiftning af snor

Når justeringsnoren er slidt, skal den udelukkende erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) reservsnor.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-oversensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVARESEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (sædne miljø, havmiljø) og efter følge af skarpe kanter, eksterne temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere ændringer til fulde (f.eks. en ulæselig produktmarkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset (undtaget slynger, 10 år) - B. Tilladelse temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garanten dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt ændringer, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel færestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Individuelt nummer - d. Fremstillingsår - e. Fremstillingsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference - h. Standarder - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Producentens navn - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omliggigt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Fölarvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för användning som halkskydd, sCORDARD LLF: stegjärn för förflyttning på snö med ski-touringpjäxor. Främre del i aluminium/ bakre del i aluminium. LEOPARD FL: stegjärn för annarscher på snö. Främre del i aluminium/bakre del i aluminium. IRVIS HYBRID: stegjärn för förflyttning på glaciärer. Främre del i stål/bakre del i aluminium. VARNING: Stegjärn i aluminium är lättare än stegjärn i stål, men inte lika starka. Taggar i aluminium kan gå sönder och snabbt nåtas mot klippor. De ger inte heller lika bra friktion mot is som taggar i stål.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du – läsa och förstå samtliga användarinstruktioner – få särskild övning i hur utrustningen ska användas – lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar – förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Främre del, (2) Bakre del, (3) Justeringsösnö, (4) Rem, (5) DOUBLEBACK-spänne, (6) Snöavvisande system, (7) Hålspänne, (8) FLEXLOOK-hålsbygel, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Huvudsakliga material: aluminium, hårdat stål, hög-molekylär polyeten.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskiftet för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att allmänna skicket på stegjärnen före varje användningstillfälle. Vassa taggarna med ett lämpligt verktyg vid behov. Kontrollera att den främre och bakre bindningen (och det snöavvisande systemet, om sådant finns) är i gott skick och korrekt justerade. Kontrollera att justeringssnöret är spänt och i gott skick. Kontrollera att det inte finns deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost, i synnerhet på kroppen och taggarna (särskilt framtaggarna).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkt med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera regelbundet att stegjärnen är korrekt justerade och ordentligt åtdragna. Kontrollera snörets spänning och justera vid behov. Var uppmärksam på risken att skada sig på vassa spetsar hos isklättringsutrustningen (stegjärn, isyxor, iskruvar m.m.).

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop). Se kompatibilitetsbelen som medföljer dessa användarinstruktioner. Kontrollera att pjäxorna är kompatibla med stegjärnen och det bindningssystem som du har valt. Kontrollera att pjäxorna sitter fast ordentligt och att de inte kan röra sig i stegjärnen, varken uppåt, i sidled eller i längdled. Kontrollera att bindningen inte kan lossna från läppen på pjäxan. Kontrollera att pjäxan inte kan halka igenom bindningen (särskilt med FIL FLEX). Stegjärnen är kompatibla med medföljande BARRETTES och lärkplattorna FLEX, som ger bättre fäste och komfort med flexibla kängor (men reducerar effektiviteten hos framtaggarna). Stegjärnens tä- och hådel kan bytas ut mot dem den vissa andra modeller. VARNING: Om pjäxorna slits med tiden kan det påverka hur väl stegjärnen sitter fast. Utfor alltid ett kompatibilitetstest innan du använder utrustningen på plats. Stegjärnen är inte kompatibla med alla typer av pjäxor.

5. Justering efter skor/pjäxor

Före användning måste stegjärnen justeras så att de passar skorna/pjäxorna. Varning: Stegjärnen är asymmetriska och måste justeras separat efter varje fot.

A. Justering av främre bindningssystem

Längden på de främre taggarna kan justeras med hjälp av de främre hällen. Vinkla för att lossa FIL FLEX.

B. Justering av bakre bindningssystem

Hålspännets höjd kan justeras med hjälp av de bakre hällen.

C. Storleksjustering

Använd skölmora på den bakre delen för att justera snöret till korrekt längd. Upprepa processen så många gånger som behövs. När stegjärnet sitter på skon ska snöret vara mycket spänt.

D. Remjustering

Remmens spänne ska alltid sitta på utsidan av foten.

Valfri justering av LEOPARD FL på lätta skor:

Dra ut snöret till maximal längd och lägg remmen runt snöret på båda sidor av skon. Remmen gör att snöret dras åt, så att stegjärnets längd kan justeras så att det passar skon.

E. Funktionstest

Kontrollera att hela snöret är ordentligt spänt. Ta ett antal steg med stegjärnen för att kontrollera att de sitter fast som på skon/pjäxorna. När snöret lägger sig tillrätta under det första användningstillfället kan det lossna en aning. Justera inställningarna vid behov. Varning: Om stegjärnen är illa justerade riskerar de att lossna.

6. Snöavvisande system

VARNING: Även vid användning av ett snöavvisande system måste du vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen, vilket ökar risken för halka och fall.

Snöavvisande system finns inte på LEOPARD LLF eller LEOPARD FL. Om problem med snöansamlingar uppstår upprepad gånger bör du montera ett snöavvisande system (säljes separat).

7. Byte av snöret

Om snöret är slitet kan det bytas ut. Använd endast reservsnöret CORD-TEC (T01A COR) från Petzl.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrar om överensstämmelse finns på Petzl.com. Småtpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient. - Förevär användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när - den har nått gränsen för sin livslängd - den har blivit utsatt för ett stöme fall eller kraftig belastning - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick - du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oölsliga produktmärkningar) - den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning. Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Konor:

A. Begränsad livslängd (förutom remmar: 10 år) - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycks eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatrix - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e. Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuell identifierting - h. Standarder - I. Läs användarinstruktionerna nogga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkarens namn - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI
Näissa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista, että näitä ei ole kaikkia. Tärkeistä päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on luokiteltu suojautumiseen tarkoitettu henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). LEOPARD LFL: jääräudat hiihtoväellukseen tarkoitettulle monoille. Etuosa alumiinia/takaosa alumiinia. LEOPARD FL: jääräudat lumisille retelleille. Etuosa alumiinia/takaosa alumiinia. IRVIS HYBRID: jääräudat jääkikkoväellukseen. Etuosa terästä/takaosa alumiinia. VARNING: Jääräudat ovat kevyemmät evätkä yhtä lujaakenteiset kuin teräsjääräudat. Alumiinipiktit voivat tippoutua tai kulua nopeasti kivessä maastossa, ja niiden pito jäällä voi olla huonompi kuin teräspikkiten. Tätä tuotetta ei saav kuormittaa yli sen kestoikyyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

2. Käyttötarkoitukset

VAROITUS Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi. Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää: – lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet – hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus – tutustua sen käyttökepoisuuteen ja rajoituksiin – ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit. Näiden varoitusten huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Tätä tuotetta ei saa käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Tarkuustuu

VAROITUS Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi. Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää: – lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet – hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus – tutustua sen käyttökepoisuuteen ja rajoituksiin – ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Tätä tuotetta ei saa käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Etuosa, (2) Takaosa, (3) Säättönaru, (4) Hihna, (5) DOUBLEBACK-kinnityssolki, (6) Antisnow-järjestelmä, (7) Takaside, (8) FLEXLOOK-takaside, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Päämatrilaalit: alumiini, karkaisu teräs, suurimolekyylinen polyeteeni. Varusteilleiä luoteltavavus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjas tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

3. Tarkastuskohteet

Varusteilleiä luoteltavavus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjas tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on jääräautojen yleinen kunto tarkastettava. Terolta piktit tarvittaessa sopvaa työkalua käyttämällä. Varmista että etu- ja takasiteet (sekä antisnow-järjestelmä, jos löytyy) ovat hyvässä kunnossa ja oikein säädetty. Tarkasta säättönarun kunto ja kireys. Varmista, ettei tuotteessa ole väärntymäiä, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjälkiä. Tarkista huolellisesti runko ja piktit, etenkin kärkipikkit.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Varmista säännöllisesti, että jääräudat ovat oikein säädettyt ja kinnistetyt. Tarkista narun kireys; säädä tarvittaessa. Varo jäädikpehytuotteiden (jääräudat, jäähakut, jääruuvit) terävien pikkien aiheuttamaa viittovaraa.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Katso yhteensopivuusluokko, joka tulee näiden käyttöohjeiden täydennyksenä. Pidä huoli, että saappaat ovat yhteensopivat valitsemiesi jääräautojen ja sidejärjestelmän kanssa. Tarkasta, että saappaat ovat tiukasti kiinni evätkä pääse liikkumaan jääräudoissa sen paremmin ylöspäin, sivulle kuin pituussuunnassakaan. Varmista, että side-elementit eivät pääse tulemaan saappaiden reunojen yli. Varmista, että saappaat eivät pysty liukumaan siteiden läpi (etenkin FIL FLEXiä käytettäessä).

Jääräudat ovat yhteensopivia mukana tulevien BARRETTES-solkien sekä FLEX-välkappaleiden kanssa. Ne tarjoavat hyvän pidon ja mukavuuden joustavien saappaiden kanssa (mutta heikentävät kärkipikkien tehoa).

Jääräautojen etu- ja takasieia voidaan vaihtaa keskenään tiettyjen toisten mallien osien kanssa. VAROITUS: saappaiden kuluminen voi vaikuttaa ajan myötä jääräautojen kinnityksen turvallisuuteen.

Testaa varusteiden yhteensopivuus ennen jokaista käyttökertaa. Jääräudat eivät välttämättä ole yhteensopivia kaikkien saappaiden kanssa.

5. Sovittaminen kenkiin

Säädä jääräudat kenkiin sopiviksi ennen käyttöönottoa. Varoitus: jääräudat ovat epäsymmetriset, ja ne pitää säätää erikseen kumpaankin jalkaan.

A. Etusiteen säätö

Edessä olevien reikien avulla voidaan säätää etuplikkien pituutta. Vinkki FIL FLEXin irottamiseen.

B. Takasiteen säätö

Takasteen korkeutta voidaan säätää takana olevien reikien avulla.

C. Koon säätö

Käytä takaosan pykäliä säätääksesi narun oikean pituiseksi. Toista säädöt niin monta kertaa kuin on tarpeellista. Säättönarun tulee olla kenkään kinnittynnä erittäin kireällä.

D. Hihnan säätö

Hihnan kinnitysoljen pitää aina olla jalan ulkosyrjällä.

LEOPARD FL:n vaihtoehtoinen säätö kevyisiin kenkiin:

Säädä naru mahdollisimman tiukaksi, ja puota hihna narun ympäri kengän molemmin puolin. Hihnan avulla voidaan kinnistä säättönarut ja säätää jääräaudn pituutta kenkään sopivaksi.

E. Toiminnan testaus

Varmista, että säättönaru on jännittynyt koto pituudelta. Testaa usean askeleen verran, että jääräudat ovat tulevasti kiinni kengissä. Ensimmäisellä käytökerralla säättönaru asetuttu paikolleen ja voi hieman löystyä. Säädä tarvittaessa uudelleen. VAROITUS: huonosti säädettyt jääräudat voivat irota, jolloin käyttäjä saattaa menettää ne.

6. Antisnow-järjestelmä

VAROITUS: vaikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käyttäjän täytyy aina varoa lumen keräämistä jääräautojen alle, sillä se lisää lukuistumisen ja kaatumisen vaaraa. LEOPARD LFL ja LEOPARD FL -jääräudoissa ei ole antisnow-järjestelmää. Mikäli lumen toistuva kerääntyminen kottuu ongelmaksi, rautoihin voi asentaa erikseen myytävän antisnow-järjestelmän.

7. Säättönarun vaihtaminen

Mikäli säättönaru on kulunut, korvaa se ainoastaan Petzl CORD-TEC (T01A COR) -vaihtonarulla.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustunnuskaulusvaikutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyeteenin sulamispiiste (140° C) on matalampi kuin nalonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kieseossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (pikarat olosuhteet, merenpääristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun: – sen käyttöikä on umpeutunut – se on altistunut räjäle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle – se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta – et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinstä) – se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa. Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä (paitsi hinnat: 10 vuotta) - B. Hyväksytty käyttöikätilat - C. Käyttöä varoittimen - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kierrellä muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyy: tietomatriisi - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e. Valmistuskuukausi - f. Eränumero - g. Yksilöllinen tunnistus - h. Standardi - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan nimi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for å hindre utfallidng. LEOPARD LUF: Stegiern for bruk på sne til alpine skistøvler. Frontdel og bakdel i aluminium. LEOPARD FL: Stegiern for bruk på sne. Frontdel og bakdel i aluminium. IRVIS HYBRID: Stegiern for bruk på bre. Frontdel i stål og bakdel i aluminium. ADVARSEL: Stegiern av aluminium er lettere enn stegiern av stål, men ikke like solide. Tagger i aluminium kan brette eller slites fort på stén, og de gir dårligere feste på s enn tagger av stål. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Påse at fremre og bakre binding (og antikladderplate,ne, hvis de er i bruk) er i god stand og korrekt justert. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontdel, (2) Bakdel, (3) Justeringssnor, (4) Reim, (5) DOUBLEBACK låsespenne, (6) Antikladderplate, (7) Klemme til hælboyle, (8) FLEXLOCK hælboyle, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Hovedmaterialer: aluminium, herdet stål, høymodul-polyletylen.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PvU.

For bruk

Sjekk stegjernene for hver gang de skal brukes. Slip fronttaggene med et egnet verktøy dersom det er nødvendig.

Påse at fremre og bakre binding (og antikladderplate,ne, hvis de er i bruk) er i god stand og korrekt justert.

Sjekk tilstanden og spennet til justeringssnore.

Kontroller at det ikke er bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon på rammen og taggene, og da spesielt på fronttaggene.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Påse regelmessig at stegjernene er korrekt justert og festet. Sjekk spennet til justeringssnore og juster ved behov.

Vær oppmerksom på kuttflare med skarpe tagger på iskatteprodukter (stegjern, okser og isskruer).

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Se tabellen for kompatibilitet som leveres sammen med bruksanvisningen. Påse at stovlene er kompatible med de stegjernene og det bindingssystemet du velger. Påse at stovlene sitter godt i stegjernet og ikke beveger seg, verken opp, til sidene, fremover eller bakover. Påse at bindingene ikke kan vippe av festeranden på stovlene. Påse at stovlene ikke kan passere gjennom bindingen (gjelder spesielt FIL FLEX).

Stegjernene må være kompatible med de medfølgende midtstammene BARRETES, og også FLEX, som gir bedre feste og komfort på myke stovler, men som reduserer kraften på fronttaggene.

Front- og bakdelene på stegjernet kan også brukes på enkelte andre modeller.

ADVARSEL: Slitasje på stovlene kan over tid påvirke hvor godt stegjernene sitter på stovlene. Det må alltid utføres en funksjonstest før utstyret tas i bruk. Stegjernene vil kanskje ikke passe til enkelte type stovler.

5. Slik tilpasser du stegjernene til stovlene

Påse at stegjernene tilpasses stovlene. Advarsel: Stegiern er asymmetriske og må justeres separat til hver fot.

A. Justering av fremre binding på stegjernet

Hullene i front gjør at lengden på fronttaggene kan justeres. Tips for å løse FIL FLEX.

B. Justering av bakre binding på stegjernet

Hullene bak gjør at høyden på hælboylen kan justeres.

C. Tilpassing av størrelsen

Bruk sporene på den bakre delen for å justere snoren til korrekt lengde. Gjenta operasjonen så mange ganger det er nødvendig. Når stegjernet er montert på stovelen, skal snoren vært svært stram.

D. Justering av reimen

Spennen for justering av stroppene må alltid være på utsiden av foten.

Valgfri justering av LEOPARD FL på lette støvler:

Med maksimal lengde på reimen kan den legges ned rundt snoren på hver side av stovelen. Reimen gjør da at tauet blir stramt, og stegjernets lengde justeres til å passe stovelen.

E. Funksjonstest

Påse at snoren er tilstrekkelig stramtmet i hele sin lengde. Utfør en funksjonstest ved å ta flere skritt for å forsikre deg om at stegjernet sitter godt fast på stovelen.

Første gangen stegjernet brukes kan snoren bli noe slakkere.

Juster stegjernet ved behov.

ADVARSEL: Dårlig justerte stegjern kan falle av.

6. Antikladderplate

ADVARSEL: Selv om du bruker antikladderplate, må du alltid være oppmerksom på sne som bygger seg opp under stegjernene, noe som kan gi økt risiko for utfallidng og fall.

Antikladderplate er ikke inkludert med LEOPARD LUF og LEOPARD FL. Ved vedvarende problemer med kladding under stegjernene, sett på antikladderplate (selges separat).

7. Utskifting av snoren

Dersom snoren er utslitt, skal den kun erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) resesvesnor.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til høymodul-polyletylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul-polyletylen har en lav friksjonsfaktor.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tilfentte levetiden.
- Det har fått et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrensning levetid (unntatt stopper: 10 år) - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Ustyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Et godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenninger - b. Sporbarhet: Data Matrix - c. Serienummer - d. Produksjonsår - e. Produksjonsmåned - f. Batch-nummer - g. Individuelt identifikasjonsnummer - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produsentens navn - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbol trójkątnej ostrzeżacji ostrzega przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed poślizgnięciem.

LEOPARD LUF: raki do przemieszczania się po śniegu, w butach do nart skiturowych. Przód aluminium/tył alumini.

LEOPARD FL: raki do podejścia w śniegu. Przód aluminium/tył aluminium.

IRVIS HYBRID: raki do przemieszczania się w środowisku lodowym. Przód stal/tył aluminium.

UWAGA: raki z aluminium są lżejsze ale mniej wytrzymałe niż raki ze stali. Zeby z aluminium mogły się złamać lub szybko zużyć w kontakcie ze skalą jak również gorzej się trzymają w lodzie niż zeby ze stali.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaczewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przód, (2) Tył, (3) Linka do regulacji, (4) Taśma, (5) Klamra DOUBLEBACK, (6) Podkładki przeciwśnieżne, (7) Tyłne mocowanie, (8) Tyłne mocowanie FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Materiały podstawowe: aluminium, stal hartowana, polietylen o wysokiej gęstości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Produkt zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan swoich raków. W razie konieczności, naostrzyć je odpowiednim narzędziem.

Sprawdzić stan i prawidłową regulację działania przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwśnieżnych, jeżeli występują.

Sprawdzić stan i napięcie linki do regulacji.

Sprawdzić czy nie ma śladów deformacji, pęknięć, uderzeń, zużycia, korozji w szczególności na korpucie i przednich ostrzach.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Regularnie sprawdzać prawidłową regulację i zaciąganie wszystkich raków. Sprawdzić napięcie linki i dopasować regulację w razie konieczności.

Uwaga na przeciecia spowodowane ostrymi elementami produktów lodowych (raki, czekany, śruby itd.).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Sprawdzić tabelkę kompatybilności dołączonej do tej instrukcji. Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami i wybranym systemem mocowania. Sprawdzić czy buty dobrze się trzymają i nie przesuwają w stosunku do raków w górę, ani na boki, ani wzdłuż.

Sprawdzić czy elementy mocowania nie mogą zsunąć się ze ściągaczy butów. Sprawdzić czy buty nie mogą przejść przez mocowania (zwłaszcza FIL FLEX).

Raki są dostarczane z łącznikami BARRETES, jak również z łącznikami FLEX, które poprawiają trzymanie i komfort w miękkich butach (ale zmniejszają skuteczność przednich ostrzy).

Przody i tyły raków mogą być wymieniane pomiędzy niektórymi innymi modelami.

Uwaga: zużycie butów może mieć wpływ na to jak trzymają się w rakach.

Przed wyjściem w teren należy zawsze zrobić test kompatybilności sprzętu. Zdarza się, że rakiw nie można dopasować do niektórych butów.

5. Dopasowanie do butów

Przed każdym użyciem dopasować raki do butów. Uwaga: raki są asymetryczne i muszą zostać wyręglowane osobno dla każdej stopy.

A. Regulacja przedniego systemu mocowania

Przednie otwory pozwalają na dopasowanie długości przednich ostrzy. Porada: demontaż FIL FLEX.

B. Regulacja tylnego systemu mocowania

Tyłne otwory pozwalają na dopasowanie wysokości dźwigni tylnego mocowania.

C. Regulacja długości

Użyć wycipek w części tyłnej, by dopasować odpowiednią długość linki. Powtórzyć regulację tyle razy ile będzie trzeba. W rakach założonych na buty linka musi być bardzo mocno napięta.

D. Regulacja taśmy

Klamra na taśmnie musi zawsze znajdować się od strony zewnętrznej stopy.

Opcjonalna regulacja raków LEOPARD FL na lekkich butach:

Linką o maksymalnej długości, przewlec taśmę przez linkę z obu stron buta. Taśmna umożliwia wówczas napięcie linki i dopasowanie długości raka do buta.

E. Test poprawnego działania

Sprawdź linkę dobrze napiętą na całej jej długości. Przejść kilka kroków w rakach i sprawdzić czy się dobrze trzymają.

Podczas pierwszego użycia, linka trochę się przemieszcza i może nieznacznie się rozluźnić. Dopasować regulację jeśli to konieczne.

Uwaga: nieprawidłowa regulacja raków może prowadzić do ich zgnięcia.

6. Podkładki przeciwśnieżne

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwśnieżne, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod rakami stwarzając ryzyko poślizgnięcia się i upadku.

Raki LEOPARD LUF i LEOPARD FL są dostarczane bez podkładek przeciwśnieżnych. W razie powtarzających się problemów z gromadzeniem się śniegu, należy zainstalować podkładki, które są sprzedane osobno.

7. Wymiana linki

Zużyta linka będzie wymienić na nową, używać wyłącznie zamienniej linki CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po oddzieleniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rozdził i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (rozwód prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany (poza taśmami 10 lat) - B. Tolerowane temperatury - C. Środkit ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Nazwa producenta - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

LEOPARD LLF: スキーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

IRVIS HYBRID: 氷河歩行に適したクランボンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。

警告: アルミニウム製クランボンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりやすく、また岩でも使用すると折れたり早く摩耗する可能性があります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の使用以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場でない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) DOUBLEBACK/バックル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) ヒールペール FLEXLOCK、(9) FIL、(10) FIL FLEX、

主な素材: アルミニウム、焼もどした鋼、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。必要に応じて、適切な用具で爪を研いでください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー (装着している場合) の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。

調節用コードの状態および張り具合を確認してください。本体や爪に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

クランボンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。コードの張り具合を確認し、必要であれば調節してください。

アイスクライミング用製品 (クランボン、アイスアックス、アイススクリュ一等) の鋭い先端による切り傷の危険に注意してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本取扱説明書の補足として付属している適合表を参照してください。選択したクランボンおよびバインディングが使用するブーツに適切に取り付けられることを確認してください。ブーツがクランボンの中で上方向、横方向、縦方向にズレず、しっかりと装着できることを確認してください。バインディングがブーツのコバから外れないことを確認してください。ブーツがバインディングから抜け出ないことを確認してください (特に FIL FLEX)。本製品は、付属のリンクングバー BARRETTES および柔らかいブーツでの装着の安定性と快適性を向上させる (ただし、フロントポイントの効果は低下させる) リンキングバー FLEX と併用可能です。本製品のフロントおよびリアブロックは、特定の他のモデルとの交換が可能です。

警告: ブーツの摩耗により、時間の経過とともにクランボンの装着の安定性が変化する可能性があります。

実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランボンをブーツに合うように調節してください。警告: クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホルールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。

FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B.リアバインディングの調節

リアのホルールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。

柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付けの際の調節オプション:

調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側に調節用コードに回し掛けてください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランボンがブーツにフィットした状態になります。

E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランボンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。

使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。必要に応じて再度調節してください。警告: クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しません。クランボンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ベツル製の交換用コード CORD-TEC (T01A COR) と交換してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの熔点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された、製品の状態に疑問がある危険性があります。
 - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (ストラップ 10 年を除き、特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関。- b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造者名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisyány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navyší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) pro ochranu proti ukolknutí.

LEOPARD LLF: stoupací železa pro chůzi po sněhu ve skialpinistické obuvi. Hliníková špička/hliníková pata.

LEOPARD FL: stoupací železa pro sněhové nástupy. Hliníková špička/hliníková pata.

IRVIS HYBRID: stoupací železa pro ledovcovou turistiku. Ocelová špička/hliníková pata.

UPOZORNĚNÍ: hliníková stoupací železa jsou lehká, ale ne tak pevná, jako ocelová. Hliníkové hroty se mohou rychle zlomit nebo opotřebovat na skále a poskytlýj horší oporu na ledu oproti ocelovým hrotům.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinýnnýj zahranýjy pouzývání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opmenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přísným vedením a dozorem těchtoto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Přední díl, (2) Zadní díl, (3) Nastavovací šňůra, (4) Popruh, (5) Nastavovací přezka DOUBLEBACK, (6) Podložky Antibott, (7) Palní třmen, (8) Palní třmen FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Použití materiálu: hliník, popouštěná ocel, vysokoe pevnostní polyetylen.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.

Viz tabulku SLUČITELNOSTI: intenzitě a součástí používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Pokud je to nutné, naostřete hroty vhodným nástrojem.

Zkontrolujte, jsou-li přední a zadní díl vázání (a podložky proti nabalování sněhu, pokud jsou přítomny) v dobrém stavu a správně nastaveny.

Zkontrolujte stav a napnutí nastavovací šňůry.

Zkontrolujte přítomnost jakýchkoli deformací, prasklin, vrypů, opotřebování nebo koroze, hlavně na rámu a hrotech, zejména na předních hrotech.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Pravidelně zkontrolujte správné nastavení a pevné připojení vašich stoupacích želez. Zkontrolujte napnutí šňůry, v případě potřeby ji dotáhněte.

Pozor na nebezpečí porážení o ostré hroty produktů pro lezení v ledu (stoupací železa, cepíny, šrouby do ledu).

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Ve tabulce SLUČITELNOSTI je jako dodatek k tomuto návodu k použití. Ujistěte se, že vaše obuv je kompatibilní se stoupacími železy a systémem vázání, které jste si vybrali. Zkontrolujte, že obuv bezpečně drží ve stoupacích železech a nepohybuje se v nich, ani nahoru, do stran, ani dopředu a dozadu. Zkontrolujte, že prvky vázání nemohou sklouznout z drážek na obuvi.

Zkontrolujte, že obuv neprojde skrz vázání (zejména třmen FIL FLEX). Vaše stoupací železa jsou slučitelná s dodávanými příčnými BARRETTES a také se spojovacími příčnými FLEX, které zlepšují nasazení a pohodu u ohnbé obuvi (ale snižují účinnost předních hrotů).

Přední a zadní díly stoupacích želez lze vzájemně kombinovat s dalšími určitými modely. UPOZORNĚNÍ: opotřebování a roztržení vaší obuvi může mít vliv na bezpečné připojení k obuvi v průběhu času.

Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility. Stoupací železa nemusí pasovat na některé druhy obuvi.

5. Připojení k obuv

Před každým použitím nastavte stoupací železa přesně na vaši obuv. Upozornění: stoupací železa jsou asymetrická a musí být nastavena samostatně na každou botu zvlášť.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení délky předních hrotů.

Rada pro povolení systému FIL FLEX.

B. Nastavení zadního systému vázání

Zadní otvory umožní výškově nastavení patního třmenu.

C. Nastavení velikosti

Pro nastavení správné délky šňůry použijte háčky na zadním dílu. Celý postup opakujte tak dlouho, dokud je to nutné. Po nasazení na obuv by měla být šňůra hodně napnutá.

D. Nastavení popruhů

Dotahovací přezka popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.

Možnost nastavení LEOPARD FL na lehkou obuv:

Se šňůru nastavenou na maximální délku proveďte popruh pod šňůrou na každé straně obuvi.

Pomocí popruhu potom dotáhněte šňůru a nastavíte velikost stoupacích želez na obuv.

E. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte správné napnutí šňůry po celé její délce. Proveďte několik kroků se stoupacími železy a ověřte si jejich bezpečné připojení k obuvi.

Při prvním použití se šňůra usadí a může dojít k jejímu nepatrnému povolení.

Pokud je to nutné, připojení přenastavte.

UPOZORNĚNÍ: výsledkem ledabné nastavení stoupacích želez je jejich ztráta.

6. Podložky proti nabalování sněhu

Upozornění: i když používáte podložky proti nabalování sněhu, neustále dávajte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukolknutí a pádu. Podložky proti nabalování sněhu se nedocíávají u modelu LEOPARD LLF a LEOPARD FL. V případě opakovaných problémů s nabalováním sněhu namontujte podložky proti jeho nabalování (prodávají se samostatně).

7. Výměna šňůry

Pokud je opotřebovaná, nahraďte ji pouze náhradní šňůrou Petzl CORD-TEC (T01A COR).

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. Teplota tavení vysokoe pevnostního polyetyleru (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysokoe pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.

- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakýkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktů).

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením... Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost (kromě popruhů: 10 let) - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakazávají mnoho provozovny Petzl, kromě výměny nahraňních dílů - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebováním a používáním, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost používání.

Sledovatelnost a značení

a. Špihu požadavky nařízení o OOP: Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo

- g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekatih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporabe ta opremo pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.

LEOPARD LLLF: derезe za snežne ture s tunosmučarskimi pancercji. Sprednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminia.

LEOPARD FL: derезe za zasnežene dostope. Sprednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminia.

IRVIS HYBRID: derезe za vojo po ledenikih. Sprednji del iz jekla/zadnji del iz aluminia.

OPOZORILLO: derезe iz aluminia so čevlje, niso pa tako močne kot jeklene. Zobje iz aluminia se lahko ne skali hitro poškodujejo ali obaržajo in zagotavljajo slabši oprijem na ledu kot jekleni. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in zvezano kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Opozorilni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednji del, (2) zadnji del, (3) vrstica za nastavitve, (4) trak, (5) DOUBLEBACK sponka za preverjanje, (6) sistem proti nastajanju cokol, (7) ročica na peti, (8) FLEXLOCK petni nastavek, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Glavni materiali: aluminij, kaljeno jeklo, visokomodulni polietilen.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derез. Zobe po potrebi nabrusite s primerim orodjem.

Preverite, da so sprednje in zadnje vezi (ter sistem proti nastajanju cokol, če je prisoten) v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Preverite stanje in napetost vrvice za nastavitve.

Preverite, da na okoliju izdelka in zobeh, še posebej na sprednjih in nobenih deformacij, razpok, prasck, obrabe ali korozije.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Redno preverjajte, da so vaše derезe pravilno nastavljene in zategnjene. Preverite napetost vrvice in jo po potrebi nastavite.

Paizte se nevarnosti vsotkanja z ostrimi konicami izdelkov za ledno plezanje (derезe, cepini, vijaki za led).

2. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oglejte si tabelo združljivosti, ki je priložena tem navodilom za uporabo. Priprčajte se, da je vaša obutev združljiva z derезami in zbranim sistemom pritrjevanja. Preverite, da so čevlji varno pritrjeni in se v derезah ne morejo premakniti niti nazvgor, niti od leve proti desni, niti po dolžini. Priprčajte se, da se elementi za pritrjevanje ne morejo sneti z robov na čevljih. Priprčajte se, da se čevlji ne morejo premakniti čez vezi (zlasti FIL FLEX).

Vaše derезe so združljive s priloženimi BARRETTES in tudi z veznimi členi FLEX, ki zagotavljajo boljši oprijem in udobje na prilagodljivih čevljih (vendar zmanjšajo učinkovitost sprednjih konci). Sprednji in zadnji del derез je mogoče zamenjati z nekatimi drugimi modeli.

OPOZORILO: obraba vaših čevljev lahko skasoma spremeni varnost pritrditve derез.

Preden uporabite svojo opremo na terenu, vedno opravite preskus združljivosti. Derезe morda niso združljive z določenimi čevlji.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred vsako uporabo prilagodite derезe, da ustrezajo vaši obutvi. Opozorilo: derезi sta asimetrični in morata biti prilagojeni ločeno za vsako nogo.

A. Nastavitve sprednjega sistema pritrjevanja

Sprednje odprtine omogočajo prilagoditev dolžine sprednjih zob.

Nasvet za odpenjanje FIL FLEX sistema.

B. Sistem nastavitve zadnje vezi

Zadnje odprtine omogočajo prilagoditev višine ročice na peti.

C. Nastavitve velikosti

Za nastavitve ustrezne dolžine vrvice, uporabite zarezne na zadnjem delu. Postopek ponovite tolikokrat, kot je potrebno. Ko je vrstica enkrat nameščena na čevlju, mora biti zelo napeta.

D. Prilagoditev traku

Zaponka za pritrnitev pasčka mora biti vedno na zunanji strani stopala.

Opcijska prilagoditev LEOPARD FL derез na lahke čevlje:

Z vrstico, nastavljeno na najdaljšo dolžino, speljite trak okoli vrvice na obeh straneh čevlja. Trak nato omogoča, da se vrstica napne in da se dolžina derез prilagodi čevlju.

E. Test delovanja

Preverite, da je vrstica ustrezno napeta po celotni dolžini. Naredite nekaj korakov z derезami in prekusite njihovo varnost pritrditve na čevje.

Pri prvi uporabi se vrstica namesti na mesto in lahko nekoliko popusti.

Če je potrebno, prilagodite nastavitve.

OPOZORILO: Če imate slabo nastavljenе derезe, tvegate, da jih izgubite.

6. Sistem proti nastajanju cokol

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokol, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derезami, ker poveča nevarnost zdrs in padca. LEOPARD LLLF in LEOPARD FL derезe nimajo priložene sistema proti nastajanju cokol. Če se težave s kopičenjem snega ponavljajo, namestite sistem proti nastajanju cokol (prodaja se ločeno).

7. Zamenjava vrvice

Če je vrstica obrabljena, jo zamenjajte sarno s Petzl CORD-TEC (T01A COR) nadomestno vrstico.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

Nasvoda za uporabo shranite v trajno mazo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

- POZOR! Izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolija uporabe (groba okolija, morsko okolije, ostrí robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).
- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
 - je presegel svojo življenjsko dobo;
 - je utrpel večji padec ali preobremenitev;
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznaite njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
 - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba (razen trakov: 10 let) - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje
F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/ Kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predreje, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost močnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nazdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Serijska številka - d. Leto izdelave - e. Meseč izdelave - f. Številka serije - g. Individualna oznamba - h. Standardi - i. Nastančno prebrilne navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Ime proizvajalca - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (meseč/leto)



Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartását és a felszerelés helyes használatát mindenki köteles. Az eszköz helytelen használata tovább veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználók kisüzás elleni védelmére. LEOPARD LLLF: hágóvas szilurácphöz, havas terepre. Alumínium első rész/alumínium hátsó rész.

LEOPARD FL: hágóvas havas beszálás megközelítésére. Alumínium első rész/alumínium hátsó rész. IRVIS HYBRID: hágóvas jeges terepre. Acél első rész/alumínium hátsó rész.

FIGYELEM: az alumíniumból készült hágóvas könnyebb, de kevésbé ellenálló, mint az acél. Az alumíniumfogak szálán előtérhetnek vagy gyorsabban elhasználódnaknak, és kevésbé jó tartást biztosítanak jägen, mint az acélfogak.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelések kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli cérra használni.

Felőlősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra joggosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti feljegyzeteket bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használatiák, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan káépzt és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátsó rész, (3) Állítószinór, (4) Heveder, (5) DOUBLEBACK zárócsat, (6) Hó megtapadását gátló talp, (7) Sarokrögzítő, (8) FLEXLOCK sarokrögzítő, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Fő alapanyagok: alumínium, edzett acél, nagy sűrűségű polietilén.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Félszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasvója a terméknek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használat előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát. Szükség esetén élelje meg a csavart egy megfelelő szerszámmal.

Ellenőrizze a hágóvasrészeken megfelelő működését és megfelelő beállítást elől és hátul, valamint a hőtapadását gátló (antisnow) rendszer megjelétét. Ellenőrizze az állítószinór állapotát és feszességét. Ellenőrizze, nem láthatók-e a testen és a fogakon, különösen az elülsőkön deformációk,repedések, karcolások, elhasználódás vagy korrozio nyomai.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ellenőrizze rendszeresen a hágóvas megfelelő beállítását és rögzítését. Ellenőrizze az állítószinór feszességét; szükség esetén állítsaon a méreten. Úgyeljen az éles jégmárvásoeszközök (hágóvasak, jégcsákányok, jégcsavarok) stb.) okozta sérülésekre és károsodásokra.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együtműködése).

Tájékozódjon a jelen használati utasításhoz mellékelt kompatibilitási táblázatból. Ellenőrizze, hogy a cipője kompatibilis-e a hágóvassal és a választott rögzítőrendszerrel. Ellenőrizze, hogy a cipő jól illeszkedik a hágóvasra, és nem tud tőle eltávolodni sem felfelé, sem oldalra, sem hosszanti irányban. Ellenőrizze, hogy a rögzítőrendszer elemei nem tudnak elcsúszni a cipővel való érintkezési pontokon. Ellenőrizze, hogy a cipő nem fér ki a rögzítőrendszerből (különösen a FIL FLEX-ből).

A hágóvas kompatibilis a hozzá az eredeti csomagolásban mellékelt BARRETTES, valamint a külön kapható FLEX összekötőelemmel, mely puha cipő esetén javítja a tartást és növeli a kényelmet (viszont csökkent a hatékonytságot az első fogak használatánál).

A hágóvas első és hátsó része bizonyos más modellekkel kicserélhető.

Vigyázzat, a cipő elhasználódása idővel módosíthatja a hágóvas tartását.

Mielőtt kimegy a terepre, mindig ellenőrizze a hágóvas és a cipő kompatibilitását. Előfordulhat, hogy a hágóvas bizonyos típusú cipőekkel nem kompatibilis.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Minden használat előtt állítsa be a cipőhöz a hágóvasat. Figyelem: a hágóvasak aszimmetrikusak, és mindkét lábra külön be kell őket állítani.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az előlso lyukakkal az első fogak hosszúsága állítható be. Tipp a FIL FLEX eltávolítása.

B. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

A hátsó lyukakkal a sarokrögzítő magassága állítható be.

C. A méret beállítása

A hátsó részen található fogakat használja az állítószinór megfelelő hosszúságának beállítására.

A műveletet anélkül ismételje, ahányszor szükséges. Figyelem: Ha a cipő a helyén van, a zsinórnak nagyon feszessznek kell lennie.

D. A heveder beállítása

A heveder zárócsatjának mindig a láb külső oldalára kell esnie.

A LEOPARD FL beállítás kényűlű cipőre:

Maximális hosszúságú állítószinórral fűzze a hevedert a zsinórba a cipő mindkét oldalán. A hevederrel a zsinór megfeszíthető, és a hágóvas hosszúsága a cipőhöz beállítható.

E. A működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a zsinór teljes hosszában kellőképpen feszes. Tegyen néhány lépést a hágóvasban, és ellenőrizze annak megfelelő rögzítését.

Az első használat során a zsinór elfoglaltja végleges helyét és kissé megnyúlhat.

Ha szükséges, állítson utána.

Figyelem, a rosszul beállított hágóvas annak elvesztéséhez vezethet.

6. Hó megtapadását gátló antisnow lap

Figyelem: még antisnow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas alájn. A hó megtapadásával hó a megcsúszás és az esés veszélye.

A LEOPARD LLLF és LEOPARD FL hágóvasak antisnow lap nélkül kaphatók. Ha a hó ismétletlen felgyűlik a hágóvas alájn, használja a külön kapható antisnow rendszert.

7. A zsinór cseréje

Ha az állítószinór elhasználódott, kizárólag a Petzl CORD-TEC (T01A COR) pótkatrészre cserélje ki.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. A termék ellenőrzési nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető. A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a polamidé vagy a poliszteré. A nagy szilárdságú polietilén sűrűdási együtthatója igen csekély.

- Ötítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtőzés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengeri leveletőlől, éleken való felkúszástól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szedezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatla elavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezést terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartama korlátlan (kivéve a hevederekre: 10 év) - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/ szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/ kapcsolat

3 év garancia

Minden garántási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

A Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipusanúshiványt káallító notifikáció szervezettel - B. Nyomon követhetőség: számszór - c. Egyedi azonosítószám - d. Gyártás éve - e. Gyártás hónapja - f. Tételszám - g. Egyedi azonosító - h. Szabványok - i. L.

Olvassza el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - j. Model azonosítója - k. Gyártó neve - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) от скольжения.

LEOPARD LLF: кошки для передвижения по снегу, подходящие для ботинок для ски-тура. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий. LEOPARD FL: кошки для подходов по снегу. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий. RIVIS HYBRID: кошки для передвижения по ледникам. Передняя часть – сталь / пяточная часть – алюминий. ВНИМАНИЕ: алюминиевые кошки – более легкие, чем стальные, но при этом они менее износостойкие. Алюминиевые зубья могут сломаться или быстро сточиться при контакте со скальной породой. Они также менее эффективны на льду, чем стальные зубья. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочный репшнур, (4) Строча, (5) Пряжка DOUBLEBACK, (6) Антиподлипы, (7) Пяточный рычаг, (8) Пяточный рычаг FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Основные материалы: алюминий, закаленная сталь, полиэтилен высокой плотности.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимательно проверьте интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует проводить общий осмотр кошек. При необходимости заточите зубья кошек, поцарапав поверхность для этого инструмента. Убедитесь, что фиксаторы пяточной и передней части, а также антиподлипы (если таковые имеются) находятся в хорошем состоянии и правильно отрегулированы. Проверьте состояние и натяжение регулировочного репшнура. Также следует убедиться в отсутствии деформаций, трещин, отгетим, следов износа или коррозии на кошках, в особенности на передних зубьях.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Регулярно проверяйте плотность прилегания и правильную регулировку кошек. Проверяйте натяжение репшнура, при необходимости отрегулируйте его. Будьте аккуратны с острыми краями ледового снаряжения (кошек, ледобуров, ледовых инструментов и т.д.).

4. Совместимость

Проверить совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Используйте для проверки таблицу совместимости, прилагающуюся в дополнение к данной инструкции. Убедитесь, что ваши ботинки совместимы с кошками и выбранной системой крепления. Убедитесь, что кошки плотно прилегают к ботинкам и не могут сдвинуться ни вперед или назад, ни вверх или вниз, ни вправо или влево. Убедитесь, что элементы крепления не могут соскользнуть с тех участков ботинка, на которые они дают. Убедитесь, что ботинки не могут высочиться из креплений (в особенности для креплений FIL FLEX).

Ваши кошки совместимы с BARRETTES (поставляются в комплекте), а также с перемычками FLEX, которые улучшают закрепление и комфорт при использовании кошек с мягкими ботинками (при этом они уменьшают эффективность использования передних зубьев). Пяточная и передняя части кошек могут быть заменены на передние и задние части некоторых других моделей кошек.

Внимание: со временем ботинки истираются при использовании, что может ухудшить удержание кошек на ботинках. Всегда проверяйте совместимость перед выходом на маршрут. Иногда кошки не подходят к некоторым видам ботинок.

5. Настройка под ботинки

Перед каждым использованием настраивайте кошки под свои ботинки. Внимание: ассиметричные кошки должны настраиваться отдельно под правый и левый ботинок.

A. Регулировка системы фиксации передней части

Отверстия на передней части кошек позволяют отрегулировать длину передних зубьев. Совет по снятию системы фиксации FIL FLEX.

B. Регулировка системы фиксации пяточной части

Отверстия на пяточной части кошек позволяют отрегулировать высоту подъема пяточного рычага.

C. Регулировка размера

Используйте пазы на пяточной части кошек, чтобы настроить длину регулировочного репшнура. Повторите операцию необходимое количество раз. Когда кошки установлены на ботинки, репшнур должен быть сильно натянут.

D. Регулировка стропы

Пряжка стропы всегда должна находиться на внешней стороне ноги.

Дополнительная регулировка LEOPARD FL под легкие ботинки:

используйте всю длину репшнура, закрепите его стропой с обеих сторон ботинка. Строча позволяет затянуть репшнур и отрегулировать размер кошек под размер ботинков.

E. Функциональная проверка

Убедитесь в достаточном натяжении репшнура по всей его длине. Сделайте несколько шагов, чтобы убедиться в правильности закрепления кошек. При первом использовании после установки кошек репшнур может сдвинуться и его натяжение немного ослабнуть. При необходимости отрегулируйте кошки. Внимание: плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

6. Антиподлипы

Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить, чтобы снег не налипал под кошками; это могло бы создать риск скольжения или падения. LEOPARD LLF и LEOPARD FL поставляются без антиподлипов. В случае возникновения проблем с налипанием снега установите антиподлипы, продающиеся отдельно.

7. Замена репшнура

В случае износа замените регулировочный репшнур сменным репшнуром CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.

- Храните инструкцию по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при расклапке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кройками и т.д.). Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен (кроме строп: 10 лет) - B. Допустимый температурный режим: - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены все мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Проектируемость и маркировка продукции

A. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Проектируемость: матрица данных - c. Индивидуальный номер - d. Год изготовления - e. Месяц изготовления - f. Номер партии - g. Индивидуальный идентификатор - h. Стандарты - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Производитель - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месц/год)

CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于防滑保护的 个人防护设备（PPE）。LEOPARD LLF：配合滑雪靴用于雪地行走的冰爪。铝制前掌/铝制后掌。LEOPARD FL：用于雪地接近的冰爪。铝制前掌/铝制后掌。RIVIS HYBRID：用于冰川行走的冰爪。铝制前掌/铝制后掌。

警告：铝制冰爪更轻，但强度不如钢制冰爪。铝制的爪尖会在岩石上断裂或更快磨损，在冰面上的制动力也低于钢制的冰爪。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及之危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 前掌，(2) 后掌，(3) 调节绳，(4) 绑带，(5) DOUBLEBACK紧固扣，(6) 阻雪板系统，(7) 后跟卡扣，(8) FLEXLOCK后跟锁定，(9) FIL，(10) FIL FLEX。主要材料：铝、淬火钢、高模量聚乙烯。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状况。如果必要，请用合适的工具打磨尖齿。

确认前掌和后掌的固定系统（和阻雪板系统，如果有）状态良好，并且正确调节。

检查调节绳的状态和拉力。检查在主体和尖齿上，尤其是前齿上没有任何形变、裂纹、划痕、磨损和腐蚀。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。定期检查您的冰爪是否正确调节及收紧。检查调节绳的拉力，如果需要，请适当调整。注意攀冰产品上的锋利齿尖带来的切割危险（冰爪、冰镐、冰锥）。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

查看随说明书附带的兼容表。确定您的鞋子与冰爪和固定系统都是兼容的。检查您的鞋与冰爪稳固连接，不会向上、两侧和前后有任何错位。检查固定系统的所有部件不会从鞋子的槽上脱离。检查鞋子不会从固定系统中滑出（尤其是FIL FLEX）。

您的冰爪与配套的BARRETTES兼容，也和FLEX连接板兼容，它能提高在鞋鞋上的固定和舒适度（但会减弱前齿的效果）。可与某些型号的冰爪前后掌替换。

警告：随着长时间您的鞋子的磨损和撕扯，可能改变冰爪的牢固性。

实地使用前必须进行兼容性测试。冰爪可能无法与某些鞋子相兼容。

5.安装到鞋子上

在使用前，调整冰爪来适合您的鞋子。警告：冰爪是不对称的，必须单独调整每只脚。

A.前部固定系统的调节

前孔可以用来调节前齿的长度。

打开FIL FLEX的提示。

B.后部固定系统的调节

后孔可以用来调节后跟卡扣的高度。

C.尺寸调节

使用后掌凹槽将调节绳调至合适的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上，绳子必须拉得非常紧。

D.绑带的调节

扁带的紧固卡扣应始终位于脚的外侧。

在较轻的鞋子上上调LEOPARD FL的可选方法：

将调节绳调至最长，将绑带穿过鞋子每侧的调节绳。绑带可以以绳子拉紧，并且调节冰爪的长度以适应鞋子。

E.功能测试

检查整根绳子都被正确拉紧。穿着冰爪走几步来测试它们的牢固程度。

在第一次使用时，绳子会更吻合，并会稍微松懈。

如果有必要，适当进行调整。

警告：如果调节不当，可能会导致冰爪脱落。

6.阻雪板系统

警告：即使您使用了阻雪板系统，也要时刻留意冰爪下面的积雪：会增加滑倒或摔倒的风险。

阻雪板系统不包含在LEOPARD LLF和LEOPARD FL中。重复出现雪堆积的问题情况下，可安装一个阻雪板系统（分开出售）。

7.更换绳子

如果磨损，更换调节绳只能使用Petzl CORD-TEC（T01A COR）更换。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化工产品等）。

淘汰需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命（扁带除外，可使用10年）- **B.可接受的温度** - **C.使用注意** - **D.清洁** - **E.干燥** - **F.存放/运输** - **G.维护** - **H.改装/维修**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警示标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.追踪：二维码 - c.序列号 - d.生产年份 - e.生产月份 - f.批号 - g.独立身份识别号 - h.标准 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产商名称 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.

경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

미끄러진 방지를 위한 개인 보호 장비 (PPE).

LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 실상 여행을 위한 크랩존. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

LEOPARD FL: 실상 어프로치를 위한 크랩존. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

IRVIS HYBRID: 빙하 여행을 위한 크랩존. 앞쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄.

경고: 알루미늄 크랩존은 더 가벼우나, 스틸 크랩존 만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며, 스틸 크랩존에 비해 빙상 마찰력이 약하다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.

행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과는 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 앞쪽, (2) 뒤쪽, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) DOUBLEBACK 조임 버클, (6) 안티보트(antibott) 시스템, (7) 힐 레버, (8) FLEXLOCK 힐 베일, (9) FIL, (10) FIL FLEX, 주요 소재: 알루미늄, 단조된 스틸, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

매번 사용 전, 크랩존의 일반적인 상태를 체크한다. 필요 시, 적절한 도구를 사용하여 포인트를 날카롭게 한다. 앞 뒤쪽 베일링 (필요 시, 안티보트 시스템)이 올바른 상태에 있고 조절이 조절되었는지 확인한다. 조절 코드와 상태와 팽팽한 정도를 체크한다. 주요 프레임과 포인트, 특히 앞 포인트에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 있는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 장치들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 크랩존이 올바르게 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 크로 텐션 상태를 확인하고 필요 시 조절한다. 아이스 클라이밍 제품 (크랩존, 아이스 엑스, 아이스 스크류)의 날카로운 부분에 의해 찰릴 수 있으니 주의한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비의 부품 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다). 본 사용 설명서의 부록으로 제공되는 호환성 표를 참조한다. 부자가 호환하려는 크랩존 및 바인딩 시스템과 호환되는지 확인한다. 부자가 단단히 고정되어 있고 크랩존 내에서 위, 좌우, 서로 방향으로 움직이지 않는지 확인한다. 바인딩 부품이 부츠의 핏에 맞지 않아 떨어지지 않는지 확인한다. 부자가 바인딩 (특히 FIL FLEX)을 통과하지는 않는지 확인한다. 크랩존은 제공된 BARRETTES 및 FLEX 인젝션 바와 호환되며, 유연한 부츠에 고정력과 편안함을 향상시킨다 (그러나 앞 포인트의 효율성은 감소된다). 크랩존의 앞, 뒷 색선은 특정 다른 모델과 교체할 수 있다. 경고: 부츠의 마모는 시간이 지남에 따라 크랩존의 부착력에 영향을 줄 수 있다. 현장에서 장비를 사용하기 전에 항상 호환성 테스트를 수행한다. 크랩존은 특정 부츠와 호환되지 않을 수 있다.

5. 부츠에 크랩존 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크랩존을 조절한다. 경고: 크랩존은 비대칭이며 반드시 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야 한다.

A. 앞쪽 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍을 통해 앞쪽 포인트 길이를 조절할 수 있다. FIL FLEX 푸는 방법.

B. 뒤쪽 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍을 통해 힐 레버의 높이를 조절할 수 있다.

C. 사이즈 조절

뒤쪽의 노치를 사용하여 코드를 올바른 길이로 조절한다. 필요한 만큼 이 절차를 반복한다. 일단 부츠에 장착되면, 코드는 반드시 매우 팽팽한 상태가 되어야 한다.

D. 스트랩 조절

스트랩-조임 버클은 반드시 항상 발 바깥쪽에 있어야 한다.

경량 부츠에 LEOPARD FL 옵션 조절:

코드를 최대 길이로 설정한 상태에서, 부츠 양쪽의 코드 주위에 스트랩을 통과시킨다. 그런 다음 스트랩을 사용하여 코드를 단단히 조이고, 크랩존 길이를 부츠에 맞게 조절한다.

E. 기능 테스트

코드가 전체 길이를 따라 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다. 부츠에 단단히 부착되었는지 확인하기 위해 크랩존을 착용한 채로 몇 발 움직여 테스트한다.

최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다.

필요 시, 세팅을 조절한다.

경고: 크랩존을 제대로 조절하지 않은 경우, 크랩존이 빠질 수 있다.

6. 안티보트(antibott) 시스템

경고: 심지어 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크랩존 아래에 눈이 쌓여 미끄러지거나 추락할 위험이 높아질 수 있음을 반드시 항상 인식한다. LEOPARD LLF 및 LEOPARD FL에는 안티보트 시스템이 포함되지 않는다. 눈이 쌓이는 문제가 반복적으로 발생하면, 안티보트 시스템을 설치한다 (별도 구매).

7. 코드 교체

마모된 경우, 조절 코드를 Petzl CORD-TEC (T01A C0R) 교체 코드로만 교체한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기시점:

경고: 사용 유행, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 사용: 무제한 (예외: 스트랩 10년) - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의 사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유행 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 일련 번호 - d. 제조년도 - e. 제조업체 - f. 배치 번호 - g. 개별 식별번호 - h. 기준 - i. 사용 설명서에 주의 깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조업체명 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предуприетелни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

LEOPARD LLF: средство за ходене по сняг с комбинирани обувки. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав. LEOPARD FL: котки за движение по сняг. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав. IRVIS HYBRID: котки за движение по лед. Предна част от стомана/задна част от алуминиева сплав. ВНИМАНИЕ: алуминиевите котки са по-леки, но са с по-малка якост в сравнение със стоманените котки. Алуминиевите зъби могат да се счупят или да се износят бързо, ако се стъпва на скала, освен това не държат така добре на лед, както стоманените зъби. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначение.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите спецификите за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Въжечен за регулиране, (4) Каишка, (5) Катарам DOUBLEBACK, (6) Пластини срещу сняг, (7) Заден автомат, (8) Заден елемент FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Основни материали: алуминий, закалена стомана, полиетилен с ултра високо молекулно тегло.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорт на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Ако се налага, заточете зъбите с поддържащ инструмент. Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг, ако има такива. Проверявайте дали въжечето е добре натегнато. Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия особено по корпуса и зъбите, обърнете особено внимание на предните зъби.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Контролирайте редовно регулирането и фиксирането на котките към обувките. Проверете дали въжечето е опънато и ако се налага, регулирайте го допълнително. Пазете се от порязване от остри зъби на продуктите за ледено катерене (котки, пикели, цевци..).

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Вижте таблицата за съвместимост, предоставена в допълнение към тази инструкция.

Проверете дали котките са съвместими с обувките и избраната система на закрепяване. Проверете дали обувките са добре стегнати и котките не се разместят от тях които във височина, нито настрани, нито по дължина. Проверете дали елементите, фиксиращи котките, не се използват от опорите точки на обувките. Проверете дали обувките не могат да се използват настрани от закрепяващите елементи (особено при FIL FLEX). Котките са съвместими с оригиналните шини BARRETES, както и с шините FLEX, които подобряват фиксирането и удобството с меки обувки (но намаляват ефикасността на предните зъби).

Предните и задните части на котките могат да се разменят с някои други модели. Внимание, износването на обувките с течение на времето може да повлияе на фиксирането на котките.

Задължително проверявайте съвместимостта на котките с обувките, преди да ги използвате на терен. Случая се някои модели котки да не могат да се регулират по някои обувки.

5. Регулиране по обувките

Регулирайте котките към обувките преди първата употреба. Внимание: котките са асиметрични и трябва да се регулират поотделно за лявата и за дясната обувка.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част
Предните отвори дават възможност за регулиране дължината на предните зъби. Съвет за демонтаж на FIL FLEX.

B. Регулиране на системата за фиксиране на задната част
Задните отвори позволяват регулиране на височината на задния автомат.

C. Регулиране на размера

Използвайте лепенката в задната част, за да регулирате дължината на въжечето. Повторете операцията толкова пъти, колкото е необходимо. След монтажа на котката, въжечето трябва да стои много опънато.

D. Регулиране на каишката

Катарамата за закопчаване на каишките трябва винаги да бъде от външната страна на крака.

Опция за регулиране на LEOPARD FL към леки обувки:

отпуснете въжечето на максимална дължина и прекарайте каишката под него от всяка страна на обувката. В това положение каишката опъва въжечето и регулира дължината на котката по обувката.

E. Проверка на функционирането

Проверете дали въжечето е добре опънато по цялата дължина. Направете няколко крачки с котките и проверете дали са добре фиксирани. По време на първата употреба въжечето се намества и е възможно малко да се отпусне. Регулирайте го допълнително, ако не е необходимо.

Внимание: ако котките не са добре регулирани, могат да паднат от обувките.

6. Пластини против сняг

Внимание: дори да използвате антисно пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхлъзване и падане. LEOPARD LLF и LEOPARD FL се продават без пластини срещу полеване на сняг. Ако има проблем с полеване на сняг, монтирайте пластини против сняг, които се продават отделно.

7. Смяна на въжечето

Ако въжечето, свързващо двете части, се износи, сменете го, но само с въжече CORD-TEC Petzl (T01A C0R).

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента [EC] 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Температурата на толене на полиетиленна с ултрависоко молекулно тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера. Полиетиленът ултрависоко молекулно тегло има нисък коефициент на триене.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги преманали от средството.

Брукуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: ниско извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.
- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировка е нечетлива).

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност (но за каишките е до 10 години) - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предуприетелни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговоря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитание ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партида - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Производител - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Ayrıca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdur. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Kaymayı önleyici kişisel koruyucu donanım (KKD).

LEOPARD LLF: tur kayacı botları ile karda yürüyüş için krampon. Alüminyum ön kısım/ alüminyum arka kısım.

LEOPARD FL: karda yürüyüş ve tırmanış için krampon. Alüminyum ön kısım/alüminyum arka kısım.

IRVIS HYBRID: buzda yürüyüş için krampon. Çelik ön kısım/alüminyum arka kısım.

UYARI: alüminyum kramponlar daha hafiftir, ancak çelik kramponlar kadar güçlü değildir. Alüminyum dişler kaya üzerinde cabuk kırılabilir veya aşınabilir ve buz üzerinde çelik dişlere göre daha az sürtünme kuvveti sağlar.

Ürün, sınırlarını ötesinde zorlanmamalı ve tasarlanmadığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizi sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.

Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Ön kısım, (2) Arka kısım, (3) Ayar kordonu, (4) Perlon, (5) DOUBLEBACK bağlama tokası, (6) Antibott sistemi, (7) Topuk yuvası, (8) FLEXLOCK topuk desteği, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Malzeme: alüminyum, temperli çelik, yüksek modüllü polietilen.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

Her kullanımdan önce kramponlarınızın genel durumunu kontrol edin. Gerekirse, dişleri uygun bir aletle keskinleştirin.

Ön ve arka bağlamaları (ve varsa antibott sisteminin) iyi durumda olduğundan ve doğru şekilde ayarlandığından emin olun.

Ayar kordonunun durumunu ve gerginliğini kontrol edin.

Gövde ve dişlerde, özellikle ön dişlerde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığının emin olun.

Kullanım sırasınca

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Kramponlarınızın düzgün şekilde ayarlanmış ve sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kordonun gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

Buz tırmanış ürünleri (kramponlar, buz kazmaları, buz vidaları) üzerindeki keskin uçların neden olabileceği tehlikelere karşı dikkatli olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

Bu Kullanım Talimatlarına ek olarak verilen uyumluluk tablosuna bakın. Botlarınızın seçtiğiniz krampon ve bağlama sistemiyle uyumlu olduğundan emin olun. Botlarınızın güvenli bir şekilde bağlandığından ve yukarı, yanlara, öne veya arkaya doğru hareket etmediğinden emin olun. Bağlama elemanlarının botları kenarlarından çıkmayacağından emin olun. Botların bağlamaların içinden geçemediğini doğrulayın (özellikle FIL FLEX).

Kramponlarınız, birlikte verilen BARRETTES ile ve esnek botlarda daha iyi tutuş ve rahatlık sağlayan (ancak ön dişlerin etkinliğini azaltan) FLEX bağlantı çubuklarıyla uyumludur.

Kramponların ön ve arka kısımları diğer bazı modellerle değiştirilebilir.

UYARI: zaman içinde botlarınızda meydana gelen aşınma ve yıpranma, bağlantının güvenliğini etkileyebilir.

Ekipmanınızın sahada kullanmadan önce her zaman bir uyumluluk testi gerçekleştirin.

Kramponlar bazı botlarla uyumlu olmayabilir.

5. Ayakkabıya takılması

Kullanmadan önce, kramponlarınızın botlarınıza uyacak şekilde ayarlayın. Uyarı: kramponlar asimetrik ve iki ayak için de ayrı ayrı ayarlanmalıdır.

A. Ön bağlama sisteminin ayarlanması

Ön kısımdaki delikler ön dişlerin uzunluğunun ayarlanmasını sağlar.

FIL FLEX'in açılması

B. Arka bağlama sistemi ayarı

Arka kısımdaki delikler topuk yuvasının yüksekliğinin ayarlanmasını sağlar.

C. Uzunluk ayarı

Arka kısımdaki çentikler kullanarak kordonu doğru uzunluğa ayarlayın. Bu işlemi gerektiği kadar tekrarlayın. Bota takıldıktan sonra kordon çok gergin olmalıdır.

D. Perlon ayarı

Perlon bağlama tokası her zaman ayağın dış tarafında olmalıdır.

Hafif botlarda opsiyonel LEOPARD FL ayarı:

Kordonu maksimum uzunluğa ayarlayarak perlonu botun her iki tarafındaki kordonun etrafından geçirin. Perlon kordonun sıkılmasını ve krampon uzunluğunun bota uyacak şekilde ayarlanmasını sağlar.

E. Fonksiyon testi

Kordonun her yerinin gergin olduğundan emin olun. Kramponları botlara sıkıca bağlandığından emin olmak için birkaç adım atın.

İlk kullanımı sırasında kordon yerine oturur ve hafifçe gevşeyebilir.

Gerekirse ayarları değiştirin.

UYARI: Kramponları iyi ayarlanmaması, kramponların kaybolmasına neden olabilir.

6. Antibott sistemi

UYARI: antibott sistemi kullanırken bile kramponların altında kar birikmesine karşı her zaman dikkatli olmalısınız çünkü bu kayma ve düşme riskini artırır.

LEOPARD LLF ve LEOPARD FL'de antibott sistemi dahil değildir. Kar birikme sorunu tekrarlırsa antibott sistemi takın (ayrı satılır).

7. Kordonun değiştirilmesi

Aşınmışsa, ayar kordonunu yalnızca Petzl CORD-TEC (T01A COR) yedek kordonu ile değiştirin.

8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Yüksek modüllü polietilen erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür.

Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşınıcı maddeler, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmamız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tüm kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markaların okunabilir durumda olması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.
- Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünü imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü (perlonlar hariç: 10 yıl) - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar
- C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye
G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amaçına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakin bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesi yapan onaylanmış kuruluş - b. İzlenebilirlik: karekod - c. Seri numarası - d. Üretim yılı - e. Üretim ayı - f. Parti numarası - g. Ürün numarası - h. Standartlar - i. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - j. Model bilgisi - k. Üretici adı - l. Üretici adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น LEOPARD LLF: crampons สำหรับการเดินบนหิมะด้วยรองเท้าบูทสกี อลูมิเนียม ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง

LEOPARD FL: crampons สำหรับลุยหิมะ อลูมิเนียม ส่วนหน้า/อลูมิเนียม ส่วนหลัง IRVIS HYBRID: crampons สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง เหล็ก ส่วนหน้า/อลูมิเนียม ส่วนหลัง

คำเตือน: crampons ที่ทำจากอลูมิเนียมมีน้ำหนักเบากว่า แต่ไม่แข็งแรงเท่า crampons ที่ทำจากเหล็ก ตำแหน่งที่ทำจากอลูมิเนียมอาจแตกหัก หรือ สึกกร่อนอย่างรวดเร็วบนก้อนหิน และใช้แรงเกี่ยวรั้งน้ำแข็งได้น้อยกว่าตำแหน่งที่ทำจากเหล็ก อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้บนน้ำหนักเบากว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีมารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจในการปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า, (2) ส่วนหลัง, (3) เชือกปรับขนาด, (4) สายรัด, (5) หัวเข็มขัดลิดติดแบบ DOUBLEBACK, (6) ระบบ antibott, (7) ค้างงัดสันเท้า, (8) FLEXLOCK ตัวกันสันเท้า, (9) FIL, (10) FIL FLEX

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, เหล็กอ่อน, โพลีเอสเตอร์ชนิดเหนียวแน่นสูง

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใ้ทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons เมื่อมีความจำเป็น ให้กลับมเช็คด้วยเครื่องมือที่เหมาะสม

ตรวจเช็ค การสัมพันธ์กันของส่วนหน้าและส่วนหลัง (และระบบ antibott ถ้ามี) อยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว

เช็คสภาพและการรัดครีงของเชือกปรับขนาด

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิคุปรั่ว, รอยแตก, รอยตำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ครายสนิม บน โครงร่างและเคืออ โดยเฉพาะบริเวณเคืออส่วนหน้า

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ บนเท้าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

หมั่นตรวจสอบอยู่เสมอว่า crampons ได้ปรับขนาดและผูกมัดสมบูรณ์ดีแล้ว ตรวจเช็คความรัดดีของเชือก ปรับให้พอดีว่าเป็น

ระวังอันตรายจากการบาดเจ็บเนื่องจากความคมของเคืออบนอุปกรณ์สำหรับปีน

ภูเขา น้ำแข็ง (crampons, ขวานน้ำแข็ง, สกรูยึดน้ำแข็ง)

4. ความเข้ากัน ได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

ดูตารางแสดงความเข้ากันได้ ที่ให้เป็นข้อมูลเสริมเพิ่มเติมจากข้อเสนอแนะการใช้งานนี้ ทำให้มั่นใจว่ารองเท้าของคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับ crampons และ ระบบเกี่ยวรัด ที่คุณเลือกไว้ ตรวจเช็คว่าร่องเท้าของคุณเกี่ยวรัดบนหนาแล้วและไม่สามารถขยับได้ ใน crampons ไม่ว่าจะเป็นชนิดขึ้น, ขั้วคานข้างไปมา, หรือชนิดแบนแนวยาว ตรวจเช็ค

ว่าอุปกรณ์เกี่ยวรัดนี้สามารถหลุดออกจากแนวของรองเท้าได้ ตรวจเช็คว่าร่องเท้าไม่สามารถถอดผ่านอุปกรณ์เกี่ยวรัดได้ (โดยเฉพาะ FIL FLEX)
Crampons ของคุณต้องสามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์เสริม BARRETTES และ FLEX แท่งเชื่อมต่ ซึ่งจะช่วยเพิ่มการยึดเกาะและความสบายให้กับรองเท้าที่ติดหุ่่นได้ (แต่อาจลดประสิทธิภาพของเคืออส่วนหน้า)
ค้ำหน้าและค้ำหลังของ crampons สามารถสับเปลี่ยนกับรุ่นอื่นบางรุ่น ได้
คำเตือน: ความเสื่อมสภาพของร่องเท้าของคุณอาจทำให้ความแน่นอนของการเกี่ยวรัดของ crampons เกิดความเปลี่ยนแปลงได้
ต้องทำการตรวจสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์นอกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ
Crampons อาจไม่สามารถใช้งานเข้ากันได้กับรองเท้าบางรุ่น

5. การปรับให้เหมาะับขนาดรองเท้าบูท

ก่อนการใ้ทุกครั้ง ปรับขนาดของ crampons ให้พอดีกับรองเท้าบูท คำเตือน: crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้างและต้องแยกปรับขนาดของแต่ละข้าง

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ช่องค้ำหน้ามีไว้เพื่อให้ปรับความยาวของค้ำแห่งข้างหน้า

เทคนิคการปลดรัด FIL FLEX

B. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

ช่องส่วนหลังมีไว้เพื่อการปรับความสูงของตัวกันสันเท้า

C. การปรับขนาด

ใช้รอบบนส่วนหลังเพื่อปรับเช็คตามความยาวที่ถูกต้อง ลองทำซ้ำ หลายครั้ง ตามความเหมาะสม ขณะติดียบบนรองเท้า เชือกต้องอยู่ในสภาวะตึงมาก

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดสายรัดปลดล็อกเร็วด้วยตัวดันนอกของเท้าเสมอ

การเลือกปรับขนาดของ LEOPARD FL บนรองเท้าบูทแบบน้ำหนักเบา

โดยเช็คเชือกที่ความยาวสูงสุด สอดสายรัดรอบเชือกในเคืออค้ำของรองเท้าบูท ที่สายรัด ปลดเชือกพ้นตามความยาวของ crampon และปรับให้แน่นกับรองเท้าบูท

E. การทดลองปฏิบัติ

ตรวจเช็คเชือกาวรัดคิงพอดีกับความยาวแล้ว ลองก้าวหลายครั้งด้วย crampons และทดสอบการดึงรั้งของมัน

ในการใช้งานครั้งแรก เชือกจะปรับเข้าที่และอาจเลื่อนหลวมได้

ถ้าจำเป็น ให้ปรับการรัดของเชือก

คำเตือน: การปรับขนาด crampon ที่ไม่ดียงทำให้ crampons หลุดหาย

6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

คำเตือน: แม้ในขณะใช้ระบบผูกมัด antibott ควรต้องคอยระวังการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เสี่ยงต่อการฉีก โถดและการกด
ระบบ antibott ไม่มีใน LEOPARD LLF และ LEOPARD FL หากประสบปัญหาการสะสมของเกล็ดหิมะอยู่เสมอ ให้เพิ่มการติดตั้งระบบ antibott (จำหน่ายแยกต่างหาก)

7. การเปลี่ยนเชือก

ถ้าสภาพเก่าชำรุด ให้เปลี่ยนเชือกใหม่โดยใช้เฉพาะ Petzl CORD-TEC (T01A COR)

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
จุดหลอมละลายของโพลีเอเทอลินชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอเทอลินชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะดองเลิกใช้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อลดรุ่น ถ้ามีขยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ถ้าลาออุปกรณ์เพื่อป้องกันการณ์ถักลับมามีข้อัก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดออกแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การ

เก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายตเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อานข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)